



Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

12-е заседание

Пятница, 30 сентября 1994 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ЭССИ (Кот-д'Ивуар)

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Вашим избранием в качестве Председателя сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Выступление г-на Алгирдаса Миколаса Бразаускаса, президента Республики Литвы

Председатель (говорит по-французски): Ассамблея сначала заслушает выступление президента Республики Литвы.

Г-на Алгирдаса Миколаса Бразаускаса, президента Республики Литвы, сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Литвы Его Превосходительство г-на Алгирдаса Миколаса Бразаускаса и приглашаю его выступить в Ассамблее.

Президент Бразаускас (говорит по-литовски; английский текст представлен делегацией): Я искренне благодарю Вас, г-н Председатель, за оказанную честь и предоставленную возможность выступить на этом форуме и поздравляю Вас с

В этом Зале мы видим представителей всего мира, мира, в котором происходят беспрецедентные глобальные изменения. Наша планета становится все более единой во всех сферах жизни; полным ходом идет экономическая и политическая интеграция. Нации, государства и все континенты становятся ближе друг к другу. К сожалению, не все изменения приводят к прогрессу. Огромное количество новых проблем, касающихся и богатых, и бедных стран, стоят сейчас перед Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями.

Я полностью согласен с Генеральным секретарем Бутросом Бутросом-Гали в том, что сегодня как никогда раньше нашему международному сообществу необходимо новое, вперёдсмотрящее видение нашего будущего. Давно уже настало время для обсуждения в рамках повестки дня Организации Объединенных Наций создание новой и универсальной концепции развития, которая включала бы в себя достижение мира, экономическое развитие, вопросы очищения окружающей среды, социальной справедливости и демократического правления как пять спиц, поддерживающих колесо человеческого прогресса.

Совершенно ясно, я считаю, что наше поколение должно взять на себя задачу вновь открыть мир и построить в нем новые отношения взаимопомощи. Одним из основополагающих инструментов для решения этой глобальной задачи, имеющихся в нашем распоряжении, является Организация Объединенных Наций.

Накануне пятидесятой годовщины создания Организации Объединенных Наций уместно вспомнить обстоятельства ее создания. Важно, чтобы мы обсудили сильные и слабые стороны предшественника Организации Объединенных Наций - Лиги Наций. Мы должны сделать выводы из этого анализа, с тем чтобы быть уверенными в том, что Организация Объединенных Наций не станет простым наблюдателем в международных событиях. Правда, конечно, что ситуация в мире сегодня коренным образом отличается от той, которая была накануне второй мировой войны. Мы больше не страдаем от наличия диктаторских бандитских государств, руководимых фанатиками. Но потенциальная угроза сегодня существует; она многогранна и распространилась во все уголки земного шара.

Вместе мы должны преодолеть расизм, ненависть к иностранцам, фанатичный национализм и нетерпимость. Если мы этого не сделаем, то эти демоны, однажды вселившись в людей, общины или целые нации, смогут уничтожить весь мир.

Сегодня мне хотелось бы упомянуть один исторический день для Литвы, государств Балтии и для всей Европы. Тем более знаменательно, что сейчас, на своей сорок девятой сессии, Генеральная Ассамблея будет обсуждать полный вывод иностранных военных сил с территорий государств Балтии, как о том говорилось в одной из резолюций, принятой на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. 31 августа 1993 года был завершён вывод российских вооруженных сил из Литвы, а ровно через год этот исторический момент наступил для Эстонии и Латвии. Эта дата также совпала с выводом российских войск из Германии. Такое совпадение дат не просто всего лишь символ: речь идет об урегулировании еще одного последствия второй мировой войны.

Литва, руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, по-прежнему

продолжает неуклонно расширять свои международные отношения. Цели и приоритеты нашей экономической, социальной и внешней политики остаются неизменными.

Литва стремится к обеспечению демократического управления и принципов свободного рынка и в то же самое время к обеспечению благосостояния своего народа и обеспечению защиты прав меньшинств. Литва сталкивается с серьезными проблемами социального характера, которые одинаковы для всех молодых демократических государств.

И все же в то же время мы должны признать то, что уже было нами достигнуто. Литва имеет устойчивую валюту. Инфляция взята под контроль. В частном секторе занята уже сейчас большая часть нашей рабочей силы. Крепкий и новаторский рынок продолжает расти. После четырех лет резкого снижения жизненный уровень стабилизировался, хотя по-прежнему все еще он довольно низок. Была создана благоприятная правовая среда для иностранных инвестиций.

Мы придаем большое значение оказанию двусторонней и многосторонней помощи в процессе строительства демократии и рыночных реформ. Западные интересы и внимание к восстановлению демократии в Центральной Европе жизненно важны не только для нас, реципиентов такой помощи, но и для будущего единой Европы. Будущее Запада сегодня не может уже рассматриваться в отрыве от процессов, которые происходят на Востоке.

Мы получаем большую помощь от успешного сотрудничества с Эстонией и Латвией, нашими ближайшими соседями, с которыми у нас общая история и общая судьба. В этом году был учрежден постоянный орган - Совет министров Балтии. Но когда мы заглядываем в будущее, то этого будет недостаточно. Для того чтобы страны Балтии стали членами Европы, учреждение общего визового и экономического пространства может стать первым шагом из многих. Крайне важно, чтобы наша внешняя политика и политика в области обороны координировались более тесно и чтобы мы согласовали наши законодательства в соответствии с нормами Европейского союза.

Я полагаю, что для всех стран нашего региона открылись новые возможности в связи с созданием еще одного совместного органа приблизительно год тому назад: Совет государств Балтийского моря. Этот регион имеет большой потенциал. Тут имеются крупные и малые государства, экономически сильные и менее развитые страны, и не так давно здесь проходила передовая линия "холодной войны".

Государства Балтийского моря имеют много общих целей, а также проблем. К сожалению, не так давно мы пережили и общую трагедию. Мне хотелось бы выразить свои глубочайшие соболезнования правительствам соседних стран и их народам в связи с жертвами катастрофы, происшедшей с паромом "Эстония".

Когда я говорю о наших соседях, я должен упомянуть о наших отношениях с Беларусью. Нас радуют новые возможности заключения договора о межгосударственных отношениях между нашими двумя странами. Подписание такого договора дополнительно укрепит принцип, столь ценный для наших наций: добрососедские отношения.

Литва придает особое значение отношениям с Россией. Как соседи мы очень заинтересованы - пожалуй, больше, чем даже другие страны, - в успехе демократических реформ и реформ свободного рынка в этой стране.

Отношения России с Литвой и другими балтийскими государствами сегодня отражают нынешнюю позицию России в отношении развивающегося европейского порядка, такого порядка, при котором старое разделение исчезнет. Нам бы хотелось надеяться, что новая Россия будет придерживаться принципов международного права и не будет мешать интеграции балтийских стран в европейские политические, экономические структуры и структуры безопасности. Это будет четким сигналом о том, что демократические реформы в России приобретают необратимый характер и что новые линии раздела не будут начерчены в Европе. Это подтвердит то, что Россия не стремится к изоляции от Запада, а наоборот, доверяет Западу и стремится к сотрудничеству с ним на равноправной основе.

Учитывая геополитическое положение Литвы и наши экономические возможности, мы можем и

готовы стать мостом между Востоком и Западом. Но я также хотел бы особо подчеркнуть, что будущее в качестве буферного государства для нас абсолютно неприемлемо.

Несколько дней тому назад в своем выступлении перед Ассамблеей российский президент Ельцин отметил, что жизненно важно отказаться от навязывания своей воли более слабым государствам и необходимо строить новый порядок, основанный на законе и морали. Я выражаю надежду на то, что демократическая Россия выполнит эти обязательства и тем самым оправдает растущее доверие международного сообщества в будущем.

Год тому назад здесь я говорил о том, что Литва будет приветствовать шаги, направленные на поэтапную демилитаризацию Калининградской области. Сегодня я с удовлетворением отмечаю, что Россия уменьшает свое военное присутствие в этом районе. Литва, чья территория пересекается транзитными путями в эту российскую область, не относится безразлично к будущему Калининградской области и проживающему там литовскому меньшинству. Эта российская территория занимает уникальное место на карте Европы и требует особого внимания. Она может стать камнем в строительстве фундамента безопасности и привлекательным экономическим партнером или же, в менее благоприятных условиях, серьезным источником распространения военной угрозы и беспорядков. Литва готова рассмотреть проблематику Калининградской области в качестве одного из элементов механизма "круглого стола" Европейского пакта о стабильности. Мы надеемся, что все заинтересованные стороны поддержат эту инициативу.

При заключении важного двустороннего Договора с Польшей в этом году мы закрыли еще одну главу в нашей общей истории. С начала 30-х годов после конфликта вокруг столицы Литвы Вильнюса отношения наши характеризовались открытой конфронтацией. Об этом все еще помнят в залах Дворца Наций в Женеве. Я полагаю, что этот Договор, который признает и подтверждает нынешние границы наших стран, может рассматриваться как окончательное сближение Литвы и Польши. Мы приветствуем будущее, а литовцы и поляки смогут внести свой по праву принадлежащий им вклад в объединение Европы.

Мы также стремимся установить более тесные связи с другими странами Центральной Европы. У нас не только одинаковая история, но и одинаковые нынешние проблемы и будущие цели. Я убежден, что созыв совещания руководителей всех центральноевропейских государств в ближайшем будущем сослужит добрую службу нашим странам. Такая конференция позволит нам обсудить наш общий опыт в области реформ, а также поделиться стратегиями по сближению с Европейским союзом.

Участие в многосторонних и международных форумах предоставляет новые возможности для Литвы. Постоянно растущее число важных политических решений принимается сегодня в международных организациях. Это является особо благоприятным для малых и средних государств.

Литва видит гарантию своей безопасности, стабильности и благосостояния в присоединении к европейским политическим, экономическим структурам и структурам безопасности. Литва всегда была неотъемлемой частью европейской цивилизации и культуры. Мы никогда не теряли свое европейское наследие. Наше недавнее пятидесятилетнее отстранение от мира не повредило наши корни. Нашей целью остается членство в Европейском союзе. Мы уже заключили соглашение о свободной торговле с Европейским союзом, которое вступает в силу в следующем году. Мы также ожидаем подписания в ближайшее время соглашения об ассоциированном членстве в Союзе.

Интеграция в Европейский союз не может рассматриваться в отрыве от расширения качественно новых связей с Западноевропейским союзом. Литва является ассоциированным партнером этой оборонной организации, важность которой все время возрастает. Мы полагаем, что укрепление роли Западноевропейского союза является и логическим и необходимым шагом.

Я также убежден, что безопасность и стабильность моей страны и региона требуют более тесного сотрудничества с Североатлантическим блоком (НАТО). Литва представила свою официальную просьбу стать членом этой организации, и мы будем неуклонно стремиться к достижению этой цели. Участие Литвы в программе "Партнерство ради мира" открывает новые возможности для Литвы в плане сотрудничества в усилиях совместно с Европой, Соединенными

Штатами Америки и Канадой в их шагах по предотвращению конфликтов и поддержанию мира. Мы твердо надеемся, что наше активное участие так же, как и других стран Центральной Европы в программе "Партнерство ради мира", позитивно скажется на расширении НАТО.

Расширение НАТО на восток не создаст опасности или угрозы для любого европейского государства. Опасения России в плане изоляции я считаю безосновательными. Мы приветствуем присоединение России к "Партнерству ради мира" и надеемся, что ее участие в этой Программе будет содействовать укреплению взаимного доверия и стабильности.

Мне хотелось бы коснуться некоторых важных вопросов более глобального характера, бремя и неотложность решения которых особенно сильно ощущаются странами, переживающими переходный период. Наши обоснованные опасения усугубляются постоянно растущим разрывом между развитыми и развивающимися странами. Можем ли мы действительно говорить о стабильной Европе, если почасовая оплата работника в Европейском союзе равна дневному заработку в странах Центральной Европы, а в некоторых странах Восточной Европы составляет месячную зарплату? Если такая печальная тенденция будет продолжаться, то волна отчаяния и нестабильности может переклестнуть все барьеры.

Молодые демократии стран Центральной и Восточной Европы сталкиваются с опасностью, которую представляют организованная преступность, незаконная миграция и перевозка наркотиков и, что более ужасно, ядерных материалов. Все это - печальные негативные последствия нашего вступления в мир, и без необходимого опыта проблемы эти решать трудно. Нам нужна здесь скоординированная и конкретная помощь.

Мы живем не только во времена больших перемен, но и в мире больших контрастов. Хотя мы и отмечаем исторические преобразования в Европе, невероятный успех мирного процесса на Ближнем Востоке и конец апартеида в Южной Африке, тем не менее мы являемся свидетелями продолжения трагедий и конфликтов по всему миру.

Усилия международного сообщества, выраженные через Организацию Объединенных

Наций, не всегда достигают желаемых результатов. Основная причина этого - неспособность принимать решительные меры. В особенности это очевидно, когда крупные страны по какой-либо причине втягиваются в локальные конфликты, что приводит к столкновению их глобальных интересов. В таких ситуациях своевременная разрядка напряженности становится сложной. Если мы не можем избежать конфликта, то тогда его сдерживание и сокращение становится болезненным и долгосрочным, часто приводящим к потерям среди "голубых касок", которые выполняют свою мирную миссию. Поэтому важно, чтобы мы объединили наши усилия в деле улучшения механизма по предотвращению конфликтов. В этом плане мы поддерживаем инициативу Германии и Нидерландов по улучшению отношений сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ.

Каждое государство должно внести ощутимый вклад в дело создания безопасного и стабильного мира. Это должно быть долгом каждого. Было бы неправильным, если бы какая-либо страна стремилась добиться собственных интересов или расширить сферу своего влияния под видом миссий по поддержанию мира. Необходимо следовать определенным критериям в этом плане, а именно, принципам Организации Объединенных Наций и СБСЕ. Эти принципы, на мой взгляд, должны быть применимы ко всем странам, включая и Российскую Федерацию. Мы не можем позволить странам выполнять миссии по поддержанию мира в том или ином географическом районе без согласия сторон, вовлеченных в конфликт, или без соответствующего на то международного мандата. Мне хотелось бы подчеркнуть мою убежденность в том, что принципы международного права должны соблюдаться всеми государствами, большими и малыми.

С окончанием "холодной войны" и распространением демократии начинают исчезать старые глобальные барьеры. Жизненно важно, чтобы эта тенденция продолжалась. Те, кто полагают, что новое разграничение сфер интересов может означать стабильность для мира, ошибаются. Мы, кто на себе испытали последствия таких разделов сфер влияния, можем засвидетельствовать, что это приведет только к новым конфликтам и переворотам.

Организация Объединенных Наций имеет огромное значение для малых и средних государств,

говоря иными словами, для большинства стран. Эти государства первыми страдают, когда в мире нарастают нестабильность и взаимное недоверие. В мире, где царит анархия, где руководствуются лишь неким специальным порядком, именно малые государства становятся первыми жертвами крупных интересов. Малые государства страдают гораздо больше от негативных побочных эффектов глобальных перемен, они становятся прифронтовыми государствами. Можно только взглянуть на первые страницы газет всего мира. Босния, Руанда, Таджикистан - все это малые государства, которые борются с трагическими историческими наследиями.

В то же самое время, если существуют гарантии их безопасности, малые государства быстро развиваются и вносят свой вклад в международное сообщество. Я твердо придерживаюсь того, что уже сказал год тому назад в этом Зале о том, что

"будущее более объединенного мира связано с демократией и индивидуальностью свободных наций". (Официальные отчеты сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, 7-е пленарное заседание, стр. 19)

Такая индивидуальность и разнообразие не должны нас разделять. Как раз наоборот, это только обогатит нас.

Литва стала членом Организации Объединенных Наций три года назад. До сих пор Литва была, возможно, пассивным получателем помощи и пользовалась той безопасностью, которая обеспечивает членство в Организации Объединенных Наций. Сегодня Литва стремится активно вносить свой вклад в дела международного сообщества по укреплению безопасности и стабильности во всем мире.

Вместе с Эстонией и Латвией Литва сейчас находится в процессе создания Балтийского батальона по поддержанию мира, который в ближайшее время будет в полной боевой готовности. С согласия нашего парламента группа литовских военных служит в более крупном датском батальоне сил по поддержанию мира, который сейчас является частью Сил Организации Объединенных Наций по охране, расположенных в Хорватии. Я хочу воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Данию и другие

страны, которые оказывают нам постоянную помощь в создании Литовских и Балтийских подразделений по поддержанию мира. В будущем в рамках своих финансовых возможностей Литва будет продолжать участие в аналогичных гуманитарных миссиях и миссиях по поддержанию мира Организации Объединенных Наций.

С расширением членского состава Организации Объединенных Наций ряд вопросов, обсуждаемых нами в рамках Организации Объединенных Наций, увеличивается, привнося новые обязанности и новые требования к Организации. Очень важно, чтобы международное сообщество было должным образом представлено в Совете Безопасности. Поэтому Литва поддерживает предложения по расширению членского состава Совета, учреждению новых постоянных и непостоянных мест.

Одной из основных гарантий международной стабильности является уважение основополагающих прав человека и свобод, их защита и развитие. И, конечно, именно в рамках Организации Объединенных Наций были приняты первые эпохальные документы по международным правам человека.

Мы считаем, что учреждение должности Верховного комиссара по правам человека очень своевременно. Верховный комиссар должен стать общим координатором деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека. Нет сомнения в том, что мир нуждается в организации, которая может быстро и эффективно докладывать о нарушениях прав человека, в особенности тех, которые представляют угрозу разрастания в затяжной конфликт. Такой механизм представления информации укрепит политику превентивной дипломатии.

Литва продолжает идти трудной дорогой реформ, поддерживая относительно высокий индекс развития человека, как об этом было указано в докладе Программы Развития Организации Объединенных Наций за 1994 год по развитию людских ресурсов, в котором ей отведено 28-е место. Мы хорошо отдаем себе отчет, что значит такой высокий рейтинг и то, насколько неверно высчитывались раньше статистические данные на основе ВВП. К сожалению, использование таких искаженных цифр приводило к завышенной сумме

вклада в Организацию Объединенных Наций и снижению предоставляемого Литве содействия.

В то же самое время Литва, подобно другим центральноевропейским странам, несмотря на неблагоприятные обстоятельства, достигла достаточно высокого развития в области образования, науки и культуры, что также нашло отражение в индексе развития людских ресурсов. Такое положение дел характеризуется двумя аспектами. Поскольку Литва не может эффективно финансировать эти области за счет своих ресурсов, неизбежен общий спад. Остается другая возможность: при поддержке Организации Объединенных Наций и других организаций такой спад в области образования, науки и культуры может быть предотвращен. При условии защиты существующей основы быстро последует восстановление экономической и социальной области. Это второе решение менее дорогостоящее и более эффективное, чем развал системы.

Литва, как другие государства с бывшей командной экономикой, унаследовала экологически опасные технологии. Мы являемся свидетелями политических и экономических перемен, но на восстановление сбалансированной экологии в наших странах уйдут многие годы и оно потребует финансовых средств.

Литва располагает мощной ядерной электростанцией, и проблемы ядерной безопасности особенно нас заботят. Мне хотелось бы выразить здесь нашу признательность Швеции и другим западноевропейским партнерам за оказанное содействие по повышению безопасности нашей ядерной программы.

Литва приветствует то все возрастающее внимание, которое уделяют нашему региону международные экологические организации. Я считаю, что результаты не замедлят сказаться. Но для того чтобы это произошло, мы должны быть уверены, что помощь по линии Организации Объединенных Наций по крайней мере не будет уменьшена. Передача экологически чистой технологии и ноу-хау особенно волнует нашу страну. Целью нашей эры должна стать экологически чистая цивилизация.

Если международное сообщество не предоставит необходимой помощи и сотрудничества, положение в нашем регионе может ухудшиться. Страны Центральной и Восточной Европы получают малую толику той технической помощи, которая оказывается Организацией Объединенных Наций, но в нашем регионе эта помощь задействована наиболее эффективно и с видимыми результатами.

Я хотел бы приветствовать реформы, начатые Генеральным секретарем. Мы видим сейчас уже первые результаты перестройки и удовлетворены достигнутым прогрессом. Особо нас радуют шаги, направленные на увеличение управленческой и политической отчетности в Секретариате, а также на упрощение и упорядочение механизмов, принимающих решение. Литва поддерживает создание нового Управления службы внутреннего надзора и заверяет его в полном своем сотрудничестве.

Хотел бы привлечь ваше внимание к тому, что в Уставе Организации Объединенных Наций остаются определенные устаревшие концепции, касающиеся концепции вражеских государств. Это реликт со времен второй мировой войны, и я полагаю, что в статье 53 и 107 Устава должны быть внесены поправки.

Одним из наиболее важных международных мероприятий этого года было проведение недавно Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире. В следующем году Организация Объединенных Наций продолжит традицию этих межконтинентальных форумов. Всемирная встреча на высшем уровне по социальному развитию в Копенгагене даст нам возможность заявить о том, что проблемы человека должны быть основой социальной политики. Особенно это касается стран с переходной экономикой, где люди вынуждены справляться с бременем быстрых экономических, социальных и политических перемен.

Всемирная конференция по положению женщин в Пекине рассмотрит ключевой вопрос о том, как во времена радикальных перемен мужчины и женщины вместе могут работать для создания спокойного мира, где равноправие и гармония будут нормой и повседневной реальностью.

В начале моего выступления я говорил о колесе человеческого развития, которое зиждется на пяти

основных принципах. Сегодня пришло время принимать решение. Колесо это медленно, но верно должно вращаться, осуществляя наши общие усилия, на пути достижения прогресса, или же оно остановится; если оно остановится или начнет откатываться назад, наступит период хаоса и варварства.

Сейчас, когда мы переходим в новое тысячелетие, мы не должны позволить, чтобы колесо перестало вращаться. Необходимы коллективные действия всех государств и народов. Вот почему мы никогда не должны забывать, что сегодня в мире нет организации равной по престижу, долгожительству, динамизму и жизненной силе, как Организация Объединенных Наций.

То, чего разделенные нации, государства или континенты не могли бы добиться в одиночку, они могут добиться как объединенные нации. Я убежден в этом, ибо иной альтернативы нет.

Председатель (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи выражаю благодарность президенту Республики Литва за его выступление.

Г-на Алгирдаса Миколаса Бразаускаса, президента Республики Литва, сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление г-на Рафаэла Кальдера, Президента Республики Венесуэла

Председатель (говорит по-французски): Теперь Ассамблея выслушает выступление президента Республики Венесуэла Его Превосходительство г-на Рафаэла Кальдера.

Президента Республики Венесуэла сопровождают в Зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Венесуэла Его

Превосходительство г-на Рафаэла Кальдера и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Кальдера (говорит по-испански): От имени правительства и народа Венесуэлы я хочу поздравить Вас, г-н Председатель, министра иностранных дел Кот-д'Ивуара по поводу избрания Вас на должность Председателя сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен в том, что под Вашим руководством эта важная сессия внесет свой вклад в выполнение ответственных задач, стоящих перед Организацией, - постоянных поисков мира.

Для меня также большое удовольствие приветствовать здесь г-на Бутроса Бутроса-Гали, Генерального секретаря, чей разум и опыт руководителя дали миру новую надежду в то время, когда мы вступаем в следующее тысячелетие. Это придает нам чувства оптимизма в отношении будущего, несмотря на то, что существует достаточно оснований для тревог.

Двадцатый век, который подходит к концу, был и остается свидетелем событий, жизненно важных для человечества. Две мировые войны, которые привели к колоссальным жертвам и невероятным физическим, экономическим и культурным потерям, продемонстрировали, в какой мере человек способен на разрушение и, прежде всего, на саморазрушение. Очень часто политические карты мира менялись с предсказуемыми последствиями.

Наука и техника проделали удивительный прогресс. Открытие антибиотиков предоставило такие возможности в хирургии, о которых нельзя было и мечтать. Хирурги получили возможность делать сложные операции, исправлять врожденные дефекты и оперировать по случаю травм, полученных в результате обстоятельств, связанных с техническим прогрессом в обществе. Продолжительность жизни неизменно возрастает, и ужасные эндемические болезни, которые прежде приводили к бесчисленным жертвам, исчезли почти полностью.

Средства связи - величайшее чудо этого века. Двадцатый век был эрой радио и телевидения. Важные события, происходящие в любой части света, немедленно становятся известными в самых

отдаленных районах. Факс заменил почту и усовершенствовал передачу телеграмм и телексов. Средства связи - основная причина, по которой жители этой планеты постепенно осознают себя членами единого, обширного сообщества государств.

В силу необходимости институты стремятся не отставать от стремительного и неуклонного развития событий. Как внутренние, так и международные юридические нормы подвержены постоянным изменениям. основополагающие концепции государственности и суверенитета пересматриваются и изыскиваются формулы, с тем чтобы неотъемлемые и традиционные права могли существовать в гармонии с требованиями наднационального сообщества. Среди этих ценностей - самоопределение государств и невмешательство, как это изложено в преамбуле к нашей конституции. Соответственно, Венесуэла выступала и неизменно выступает за содействие мирному распространению демократии в каждом государстве на земном шаре, и в особенности на нашем континенте. Мы последовательно поддерживаем усилия, направленные на введение в полной мере демократической системы в тех латиноамериканских странах, где в настоящее время она не установлена. Ситуация в этих странах неизменно вызывает у нас глубокую озабоченность в силу исторической территориальной близости. В силу этой же причины, однако, Венесуэла не поддержала военное вторжение на Гаити, несмотря на то, что Организация Объединенных Наций оказала ему свою многостороннюю и организационную поддержку.

В то же время региональная интеграция расширяется, оказывая глубокое воздействие на осуществление прав в каждом государстве. Этот процесс стремительно ведет к интеграции в масштабах полушария и всей планеты. Для латиноамериканцев двухсотлетие со дня рождения Антонио Хосе де Сукре, молодого человека, который способствовал укреплению нашей независимости в битве при Аякучо, предоставит возможность вновь подтвердить нерушимые узы нашей солидарности. Как нам представляется, целью предстоящей встречи глав государств или правительств, созванной президентом Соединенных Штатов, будет поощрение подлинной демократической системы на американском континенте и во всем мире. Мы надеемся в этой связи на то, что там будет проявлена приверженность беспощадной войне

против нищеты и достижению эффективного соглашения об искоренении коррупции.

Организации Объединенных Наций удалось избежать множества препятствий, которые привели к краху ее непосредственного предшественника, - Лигу Наций. В следующем году Организация отметит первое пятидесятилетие своего существования: период, за который она, среди противоречий и разочарований, послужила уникальным форумом для постоянного диалога, на всех языках и в самых контрастных тонах. Она неизменно продвигается вперед и проявляет готовность осуществить структурные изменения, которые диктуют изменяющиеся времена. По этой причине мы ожидаем новых изменений, таких, как расширение численности состава постоянных членов Совета Безопасности с учетом Латинской Америки, путем предоставления Бразилии статуса постоянного члена Совета. Латинская Америка имеет на это все права в силу своей духовной силы и своей постоянной поддержки свободы и международной дружбы.

Однако несмотря на весь достигнутый прогресс, бесспорно и то, что нам предстоит пройти долгий путь до достижения стабильного, всеобщего мира или гармоничного сосуществования государств. Не достигли мы и уровня жизни, который позволяет всем социальным слоям на различных континентах жить достойно, в удовлетворительных условиях, и повсеместно пользоваться равными правами в социальных отношениях.

Борьба за права человека получила значительное распространение, подписаны международные договоры, призванные гарантировать защиту таких прав, невзирая на границы. Но самые основные права человека - право на жизнь, право на работу и право на то, чтобы не голодать и вести здоровый образ жизни - еще отнюдь не обеспечены для значительной части человечества.

Важная Международная конференция по народонаселению и развитию, которая прошла недавно в Каире, похоже, исходила из предпосылки, что невозможно гарантировать развитие - интерпретируемое как участие отдельного человека и всех людей в экономических и социальных процессах - если численность населения будет и впредь возрастать. Дело в том, что многие страны не

обеспечили, что чрезвычайно важно, чтобы все, кто рождается, имели средства для достойного существования. В моей стране в начале века, во времена крайней нищеты и отсталости, была поговорка: "Каждый ребенок рождается с арепой под мышкой". "Арепа" - это хлеб из кукурузы, популярный продукт повседневного питания. Сейчас эта поговорка исчезла из употребления.

Несмотря на значительные последствия событий, которые произошли вслед за разрушением Берлинской стены, мир пока еще не достигнут. В тот момент, когда мы были готовы радоваться наступлению всеобщего мира, война в Персидском заливе развеяла наши иллюзии. Недавние конфликты в бывшей Югославии и Руанде, странах, столь разительно отличающихся одна от другой, пробудили пережитки варварства, которые, предположительно, навсегда исчезли. Религиозные конфликты и этнические противоречия, которые, казалось, преодолены раз и навсегда, возродились с невероятной остротой. События напоминают библейский комментарий перуанца Виктора Андреса Белаунде, известного представителя латиноамериканского континента, высоко ценимого в Организации Объединенных Наций, заметившего, что люди несут бремя проклятия, косвенно наложенного на них Богом, когда он изгнал их из Эдема, сказав, что раз они не захотели, чтобы ими управлял Бог, им придется самим управлять собой.

Организация Объединенных Наций стоит перед постоянным вызовом: поисками мира. Ясно, что мир не будет достигнут только благодаря политическим обсуждениям или дипломатическим переговорам, еще менее вероятно, что он будет достигнут только благодаря применению силы. Компетентные ораторы неоднократно говорили, что мир - результат справедливости, то есть без известной доли справедливости мир недостижим.

Это понимали и участники переговоров в Версале в конце первой мировой войны, когда они включили в свой мирный договор пространное положение, посвященное Международной организации труда и вызванное осознанием социальной справедливости. Однако не может быть сомнения в том, что необходимость установления справедливости выходит за рамки международных конференций и рекомендаций, касающихся труда, и удовлетворение этой потребности становится вопросом все возрастающей экстренности.

Наблюдаемый нами стремительный процесс глобализации невозможно ни остановить, ни избежать. Предпринимаемые в этом направлении шаги диктуются состоянием современного мира и потребностями ближайшей и среднесрочной перспективы. Завершение Уругвайского раунда и создание Всемирной торговой организации представляют собой бесспорный прогресс человечества. Двусторонние и многосторонние соглашения, заключенные на всех континентах, являются признаками прогресса и стимулируют создание материальных ценностей и обмен ими. И тем не менее важно внедрить в межгосударственные отношения инструменты, которые будут препятствовать тому, чтобы коммерческий обмен не становился экономической войной не на жизнь, а на смерть. Нецелесообразно переносить на социальные отношения концепцию борьбы за существование в том смысле, что сама природа через эту борьбу автоматически обеспечит выживание наиболее приспособленного существа, другими словами, абсолютное превосходство сильнейших и исчезновение слабейших. Принятие такой идеи будет преступлением против человечества.

Следует признать, что Организация Объединенных Наций и ее важные вспомогательные органы прилагают серьезные усилия для облегчения страданий и ликвидации дефицитов в тех секторах жизни человека, где уровень жизни ниже того, который считается нормальным с гуманитарной точки зрения. Мы с оптимизмом отмечаем, что учреждения, непосредственно связанные с Организацией Объединенных Наций, как, например, Всемирный банк и Международный валютный фонд признают, что борьба с нищетой должна иметь приоритетное значение. Однако недостаточно лишь оказывать гуманитарную помощь нуждающимся. Важно предоставить государствам необходимые им условия для того, чтобы они смогли дать всем своим гражданам возможность эффективной конкуренции, обеспечить их выживание в смысле здравоохранения и содействовать их прогрессу.

Справедливо то, что меры по экономической либерализации в менее развитых странах приводят к позитивным макроэкономическим результатам, но в некоторых странах, с удовлетворением демонстрирующих свой значительный экономический прогресс, можно в то же время заметить нарастающую обеспокоенность, связанную с теми слоями населения, которое живет в условиях

нищеты и, что вызывает еще большую тревогу, в условиях крайней и даже исключительной нищеты.

Я разделяю надежду, высказанную президентом Колумбии, о новой модели развития для наших стран об "альтернативной модели", как он выразился, когда выступал в Ассамблее. Он предложил формирование

"нового и более продуктивного гражданина в экономике, такого гражданина, который принимал бы более активное участие в политике и который был бы более надежным в социальной сфере". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, пленарные заседания, 5-е заседание, стр. 11)

За последние годы моя страна Венесуэла оказалась в сложной экономической ситуации и вызывающих тревогу социальных обстоятельствах. Не может быть сомнения в том, что вина в основном ложится на нас. Серьезные ошибки в деле управления страной и ядовитая чума коррупции являются основными причинами глубокого кризиса, в котором мы оказались, однако, и внешние факторы оказали свое воздействие. Я не нахожусь здесь, с тем чтобы выносить приговор прошлому. Я взял обязательства перед своими соотечественниками отыскать пути восстановления доверия, которое крайне необходимо для того, чтобы подрастающее поколение на основе учебы и напряженного труда смогло воспользоваться возможностями, которые предлагает страна. Серьезные институциональные проблемы, как, например, судебное расследование в отношении двух бывших президентов республики, один из которых вынужден был покинуть свой пост, было проведено в рамках правовой системы при строгом соблюдении конституционных норм. Поведение населения было действительно образцовым. Природные ресурсы, которыми судьба наделила нас, а также прекрасные перспективы, гарантируемые нам нашими людскими ресурсами, нашим народом, который всегда демонстрировал ум, созидательную смелость и мужество во времена опасности, вселяют в нас оптимизм. Мы понимаем, что должны искать важные элементы внутри себя, с тем чтобы получить возможность выиграть борьбу за развитие, в отношении которой мы имеем столь серьезные намерения. Мы выступили с программой экономической стабилизации и выхода из кризиса, которая в основном была принята. Она закладывает

реальный и конкретный курс, направленный в конечном итоге на урегулирование кризиса. Однако мы считаем, что нашей важнейшей обязанностью является разъяснение в международных форумах, и в первую очередь в этом мировом форуме, необходимости открытия благоприятных перспектив, благодаря которым мы сможем избежать напрасного приложения усилий и вместо этого обеспечить их успех, а также содействовать улучшению будущего для всего человечества.

Например, при рассмотрении необходимости укрепления торговых отношений в международном масштабе мы должны призывать к гарантиям успеха на рынках развитых стран, где иногда существуют механизмы, которые умело используются для того, чтобы исключить конкуренцию с нашей стороны. Мы согласны с необходимостью защиты окружающей среды на благо жителей планеты, и мы, несомненно, готовы внести свой вклад в достижение этой цели. Однако мы должны обратить внимание на тот факт, что неоднократно экологическая борьба за более здоровую окружающую среду лицемерно использовалась в качестве средства, блокирующего доступ развивающимся странам на рынки богатых стран. Мы также считаем, что передача технологии должна быть широкомасштабной и подлинной, поскольку в противном случае разрыв между нами и развитыми странами, который расширяется с каждым годом, в конечном итоге будет невозможно преодолеть, и это приведет к резким и острым противоречиям между двумя секторами человечества с непредсказуемыми, но, несомненно, катастрофическими последствиями.

Доступ к финансовым капиталам является требованием, которое становится все более острым, поскольку техническое развитие делает производительные процессы более интенсивными с точки зрения капиталовложений и менее интенсивными с точки зрения трудовых затрат. В то же время следует установить справедливые цены на сырьевые материалы, которые являются основным вкладом менее развитых стран в международную торговлю и которые постоянно утрачивают свое значение в сравнении с конечной продукцией. Как следствие этого возможность доступа к финансовым капиталам должна быть пересмотрена на равноправных условиях с целью защиты интересов производителей, которые зачастую вынуждены принимать условия, почти равнозначные контрактам о присоединении. Эта борьба за получение более

высоких цен на сырьевые товары, которые почти неизменно обуславливаются странами-потребителями без какого-либо реального участия со стороны производителей и установление разумных условий получения международных займов, является частью борьбы за справедливость и неотъемлемой частью борьбы за мир.

Проблема внешней задолженности развивающихся стран пока еще далека от своего решения. Справедливо, что продолжаются переговоры о пересмотре структуры и что благодаря им была достигнута цель временного облегчения тягостного бремени, которым эта проблема ложится на страны-должники, однако с приближением окончательных сроков погашения задолженности бремя должников с каждым годом становится все тяжелее.

Я хотел бы привести конкретный пример: в моей стране выплаты по обслуживанию задолженности составят в будущем году порядка 35 процентов национального бюджета, и в предстоящие годы положение станет еще более острым. Падение цены на основной товар нашего экспорта весьма осложняет положение в плане удовлетворения элементарных потребностей нашего населения. Мы никогда не задумывались над тем, чтобы дезавуировать наши обязательства. Мы преисполнены решимости выполнить их, но мы считаем, что следует включить этот вопрос в международные повестки дня и начать поиски обширного решения, которое открыло бы новые горизонты справедливости и мира.

Я считаю, что по мере нашего приближения к началу второй половины первого столетия существования Организации Объединенных Наций ее основополагающей задачей должно стать достижение справедливости в отношениях между народами.

Социальная справедливость является одним из наиболее важных достижений двадцатого столетия, которое сейчас завершается. Это требует от каждого человека и каждой группы людей всякого рода действий, необходимых во имя достижения общего блага. Помимо и за пределами цифрового равенства в рамках коммутативной справедливости это требует также от всех нас оказания содействия сообществу наций в зависимости от наших индивидуальных

возможностей. Эта концепция пока еще не признана в международной сфере. Справедливо то, что имели место некоторые незначительные уступки самым нуждающимся странам, однако налицо отсутствие четкого курса на достижение всеобщего благосостояния. Не только государства должны быть агентами. Как только была открыта дверь Международной организацией труда (МОТ), международные организации также обеспечили доступ неофициальным органам. Крупные транснациональные корпорации, которые располагали и располагают реальной мощностью, должны подключиться к управлению программами, нацеленными на поиски мира на основе справедливости; экономической справедливости в той мере, в которой она их затрагивает; а также уважения суверенитета как больших, так и малых государств.

Те из нас, кто любит свободу; те из нас, кто борется за ее достижение, не считаясь с ценой и жертвами; те из нас, кто рассматривает демократию и уважение прав человека как приоритетные цели; те из нас, кто искренне стремится к дружбе и конструктивному взаимопониманию в отношениях между всеми странами; те из нас, кто верит в диалог и решительно поддерживает действия Организации Объединенных Наций в этом направлении, - все мы желаем, чтобы Организация Объединенных Наций продемонстрировала неслышимую волю в своем стремлении к тому, чтобы поиски справедливости - и я никогда не устану повторять это - играли ключевую роль в строительстве мира.

Поскольку достижение мира является нашей целью, давайте же стремиться к тому, чтобы справедливость стала основой нашей жизни. Именно тогда мы поймем, что идеал, который наш освободитель Симон Боливар представил как самую важную цель самой совершенной системы правления, - это "самый высокий по возможности уровень счастья", иными словами, счастье для всех.

Председатель (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Венесуэла за только что сделанное им заявление.

Г-на Рафаэля Кальдеру, президента Республики Венесуэла, сопровождают из Зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Председатель (говорит по-французски): Первый оратор в возобновленных общих прениях - заместитель премьер-министра и министр иностранных дел и международного сотрудничества Камбоджи Его Превосходительство Его Королевское Высочество принц Нородом Сиривут, которому я предоставляю сейчас слово.

Принц Нородом Сиривут (Камбоджа) (говорит по-французски): По случаю этого торжественного события позвольте мне прежде всего горячо поздравить Вас, г-н Председатель, от имени делегации Камбоджи с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее сорок девятой сессии. Ваше избрание имеет для нас весьма важное значение, ибо это дань не только Вашим дипломатическим способностям, Вашему опыту в международных делах, но также и неустанной деятельности, которую Кот-д'Ивуар, Ваша великая страна, проводит во имя мира.

Я рад воспользоваться этой возможностью и выразить Вашему предшественнику Его Превосходительству г-ну Самьюэлу Инсаналли наше чувство удовлетворения тем, как он образцово руководил работой сессии Генеральной Ассамблеи в прошедшем году.

Мы хотели бы также выразить признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Бутросу Бутросу-Гали за те многочисленные усилия, которые он постоянно предпринимает в целях достижения мира и безопасности повсюду в мире начиная с того момента, когда он встал во главе нашей Организации. Королевство Камбоджа вновь заявляет о своей решительной поддержке Генерального секретаря.

Я испытываю особое чувство гордости, находясь здесь сегодня в качестве представителя Королевства Камбоджи. Королевское правительство под руководством первого премьер-министра Его Королевского Высочества принца Нородома Ранариддха и второго премьер-министра Самдеха Хун Сена было сформировано как законное правительство Камбоджи немногим более года тому назад, 24 сентября 1993 года, благодаря дальновидности, щедрости и самоотверженности членов Организации Объединенных Наций и мужеству камбоджийского народа, который высказался в ходе выборов, проходивших под наблюдением Организации Объединенных Наций, за либеральную демократию, достижение национального примирения под мудрым руководством Его Королевского Величества короля Нородома Сианука.

Я прибыл сегодня сюда как представитель камбоджийского народа и хотел бы выразить от его имени нашу самую искреннюю признательность членам Организации Объединенных Наций за их удивительный дар - свободу. После 23 лет войны Камбоджа вступила сейчас на путь мира и в состоянии начать свое движение в направлении развития, социальной справедливости и процветания. Это было нелегким делом, ибо наша финансовая база остается крайне недостаточной. Будучи членом группы наименее развитых стран, Камбоджа по-прежнему является одной из самых бедных стран мира, и большая часть ее населения живет в условиях крайней нищеты. Однако Организация Объединенных Наций оказывает нам помощь и в этом. Бреттон-вудские институты помогают нам восстановить прочную налоговую основу, и почти все специализированные учреждения пришли к нам на помощь в деле развития и укрепления наших институтов.

В экономической области за последние несколько лет был достигнут определенный прогресс. Согласно данным 1992 года, темпы инфляции оценивались в 300 процентов, однако в 1993 году они упали до 70 процентов. В нынешнем году наша местная валюта весьма стабильна: один доллар равен 2500 риелям. Доноры, оказывающие нам помощь на двусторонней основе, также достаточно щедры, и, по мере того как эта помощь переходит из области реабилитации после

чрезвычайного положения в область восстановления, наши достижения становятся заметными.

Тем не менее важнейшие установленные королевским правительством приоритеты реконструкции и сельскохозяйственного развития, к сожалению, отстают от развития в других областях. Помехи, создаваемые расстояниями, разрушенная двумя десятилетиями войны инфраструктура и продолжающиеся вспышки мятежей препятствуют усилиям правительства, однако на втором году своего пребывания у власти, оно, совместно с нашими друзьями, справится с этими проблемами. Инфраструктура может быть восстановлена, и наш король, Его Величество Нородом Сианук, в настоящее время возглавляет процесс примирения с инсургентами, группировкой так называемых "красных кхмеров", которые не признают результаты проведенных под эгидой Организации Объединенных Наций выборов и продолжают угрожать избранному законным путем демократическому правительству и, помимо всего прочего, отвергают режим прекращения огня, предлагаемый им благодаря неустанным усилиям Его Величества.

Позвольте мне от имени всего народа Камбоджи еще раз выразить нашу глубокую и неиссякаемую признательность всем тем государствам - членам Организации Объединенных Наций и отдельным донорам, предоставляющим нам помощь на двусторонней основе, которые оказывают столь щедрую поддержку восстановлению нашей страны как через Организацию Объединенных Наций и ее учреждения, так и своими добровольными взносами, объявленными на первой и второй встречах на уровне министров Межправительственных комитетов по восстановлению Камбоджи (МКВК), состоявшихся соответственно в Париже и Токио. При помощи Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) мы теперь разработали нашу первую собственную программу, которая будет представлена Исполнительному совету ПРООН 6 октября 1994 года. ПРООН оказывает нам помощь также в реформировании гражданской администрации в Камбодже.

Великолепную работу в стране проводят также и многие другие специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Фонд Организации Объединенных Наций по

народонаселению, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Международная организация труда, Организация Объединенных Наций в области образования, науки и культуры, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Мировая продовольственная программа Организации Объединенных Наций, а также многие другие.

Камбоджа сама испытала на себе "холокост" тирании, вмешательства и внутренних беспорядков. Наша национальная ассамблея в настоящее время проводит процесс восстановления Камбоджи как правового государства, в котором, как это предписано нашей Конституцией, соблюдаются права человека, политический плюрализм, либеральная демократия и, прежде всего, свобода самовыражения. В этой связи мы признательны за поощрение и поддержку Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, чье тесное сотрудничество с камбоджийским правительством помогло нам в выполнении задачи восстановления правопорядка и доверия в стране.

Камбоджа является единственной страной в регионе, которая просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций направить туда специального представителя по правам человека. По сравнению с 20 годами войны и тоталитаризма при предыдущих режимах, в этой области достигнут определенный прогресс. Мы также признательны за визит Комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Достопочтенного Хосе Айялы Лассо, нанесенный им в нашу страну вскоре после его недавнего назначения.

Камбоджа, сама пережив множество ужасов, до глубины души обеспокоена тяжелой участью простых людей Руанды. Мы воздаем международному сообществу должное за его вмешательство в ситуацию в Руанде, и нам приятно сознавать, что теперь ситуация стабилизируется. Особую честь и признание мы хотели бы воздать французам за предпринятые ими быстрые действия по содействию в прекращении уничтожения руандийского народа и его страданий.

В том же духе Камбоджа хотела бы призвать противоборствующие фракции в бывшей Югославии прекратить войну между собой и начать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций.

Камбоджа, конечно, хорошо знакома со Специальным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии Его Превосходительством г-ном Ясуси Акаси и преисполнена восхищения его усилиями по восстановлению мира и безопасности для народа этого беспокойного региона, равно как преисполнена она и доверия к ним.

Исходя опять-таки из камбоджийского опыта использования демократических выборов в качестве одного из катализаторов мира, мы хотели бы поздравить народ Южной Африки и новое, возглавляемое президентом Нельсоном Манделой демократическое правительство с их продвижением по пути нормализации жизни народа и возвращением Южной Африки в лоно международного сообщества.

Камбоджа полностью поддерживает подписанную Соединенными Штатами Америки и Корейской Народно-Демократической Республикой Женевскую декларацию от 12 августа 1994 года и надеется, что эта Декларация будет полностью и честно осуществляться. Камбоджа твердо поддерживает искренние стремления корейского народа, который уже не в столь отдаленном будущем приведет свою любимую страну к полному воссоединению.

Камбоджа приветствует только что предпринятую международным сообществом инициативу в вопросе о Гаити, направленную на то, чтобы избежать кровопролития и проследить за тем, чтобы передача власти демократически избранному правительству прошла беспрепятственно. Камбоджа призывает народ Гаити работать на благо национального примирения и развития их страны под руководством избранного демократическим путем президента Жан-Бертрана Аристида.

Мы молимся за окончание бессмысленного кровопролития в Афганистане, чтобы афганский народ мог вернуться к своей нормальной жизни и восстановить и далее развивать свое истерзанное войной государство.

Мы с удовлетворением наблюдаем за политическими результатами в Северной Ирландии и надеемся, что вскоре на эту прекрасную землю вернется мир и счастье.

Огромную радость приносит нам положение на Ближнем Востоке. Мирное соглашение между Израилем и палестинским народом представляет собой наиболее вдохновляющее историческое событие нашего времени.

Договоренность, недавно достигнутая между Израилем и Иорданией, совершенно определенно является шагом в правильном направлении к миру, безопасности и стабильности в этом регионе. Мы поощряем и других последовать примеру этих переговоров ради мира на планете.

Камбоджа расположена в Юго-Восточной Азии, в азиатско-тихоокеанском регионе. По мере того как мы продвигаемся по пути развития и процветания своего королевства, мы рады дружбе со странами - членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), которые во второй раз пригласили Камбоджу в качестве специального гостя двадцать седьмой ежегодной встречи министров, состоявшейся в Бангкоке в июле 1994 года. Камбоджа с большим энтузиазмом надеется в свое время стать полноправным членом АСЕАН. Мы будем чрезвычайно рады тому событию, когда в один прекрасный день все 10 стран нашего субрегиона объединятся в большой семье АСЕАН. Это станет событием, благоприятным для гармонии и безопасности в нашей части планеты. В тяжелые для нас годы АСЕАН сделала очень многое для Камбоджи, и за это мы бесконечно признательны всем шести ее выдающимся членам: Брунею, Индонезии, Малайзии, Филиппинам, Сингапуру и Таиланду. Камбоджа также приветствует те позитивные события, которые разворачиваются вокруг непрекращающегося роста Азиатско-тихоокеанского экономического сообщества. Использование экономических достижений наиболее процветающих государств нашего более обширного региона в качестве трамплина для дальнейшего роста, мира и стабильности представляет собой нечто такое, что Камбоджа высоко ценит.

(говорит по-французски)

Камбоджийские власти предпринимают постоянные усилия по восстановлению нашей страны после ужасной двадцатилетней войны; кроме того, Камбоджа стремится возвратиться в международное сообщество в качестве правового государства.

Политика нейтралитета и мирного сосуществования, отстаиваемая Его Величеством королем Нородомом Сиануком начиная с периода Sangkum Reastr Niyum (Народно-социалистического сообщества), охватывавшего 50-70-е годы, остается ключом к нашей внешней политике, направленной на содействие миру и стабильности в азиатско-тихоокеанском регионе.

Камбоджа привержена развитию и миру в интересах обеспечения благосостояния своего народа, и мы от всего сердца приветствуем призыв президента Соединенных Штатов Клинтона к ликвидации противопехотных мин во всем мире как необходимое условие развития и прочного мира. На нашем народе остались отметины этой убийственной практики, и искренняя готовность международного сообщества решить эту проблему способствовала бы спасению жизней ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей во всем мире. Пользуясь случаем, мы хотели бы горячо поблагодарить все страны-доноры за их щедрые взносы на цели финансирования Камбоджийского центра по разминированию (СМАС).

Г л о б а л и з а ц и я национально-социально-культурной политики может быть гармоничной лишь при условии тесного и искреннего сотрудничества между промышленно развитыми и развивающимися странами. Поэтому мы хотим воздать должное международному сообществу за его поддержку Международного комитета по спасению храмов Ангкор Ват и в частности ЮНЕСКО и Французской школе Дальнего Востока за их ценную деятельность. Храмы Ангкор Ват, являющиеся одним из семи чудес света, были провозглашены общим достоянием человечества.

Камбоджа также обеспокоена проблемами окружающей среды и поэтому подпишет в Париже Соглашение по борьбе с опустыниванием.

Камбоджа приветствует созыв Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая пройдет в Копенгагене, и Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в будущем году в Пекине. Мы уделяем особое внимание вопросу развития людских ресурсов в силу его большого значения для процесса социальной стабилизации. Камбоджа примет активное участие в работе этих форумов.

Камбоджа приветствует идею празднования пятидесятилетнего юбилея Организации Объединенных Наций и уже учредила национальный комитет по участию в различных мероприятиях, которые пройдут в будущем году.

Прежде чем завершить свое выступление хочу искренне поблагодарить Организацию Объединенных Наций за развертывание сил по поддержанию мира; пользуясь случаем, Камбоджа хотела бы проинформировать международное сообщество о том, что она предоставит свои небольшие силы по поддержанию мира в распоряжение этой Организации по первой ее просьбе.

В заключение хочу сказать, что Камбоджа по-прежнему убеждена в том, что государства-члены будут откликаться на чрезвычайные обстоятельства и будут выполнять свои обязательства. Камбоджа торжественно заявляет о своей приверженности соблюдению Устава Организации Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-французски): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Испании Его Превосходительству г-ну Хавьеру Солане.

Г-н Солана (Испания) (говорит по-испански): Сэр, я хотел бы горячо поздравить Вас с избранием на пост Председателя этой Ассамблеи и пожелать Вам больших успехов в выполнении Вами своих обязанностей. Избрав Вас на этот пост, члены Генеральной Ассамблеи признали за Вашей страной, Кот-д'Ивуаром, решающий вклад Африки в деятельность этой Организации. Я убежден, что Генеральная Ассамблея пойдет путем консенсуса, проложенного на предыдущей сессии под руководством посла Инсаналли, которого я хотел бы тепло поблагодарить.

Кроме того, я хочу вновь заверить г-на Бутроса-Гали, который в апреле этого года оказал моей стране честь своим официальным визитом, в готовности испанских властей всемерно сотрудничать с ним и помогать ему в его непростой задаче по решению все более сложных проблем, встающих перед нашей Организацией.

Министр иностранных дел Федеративной Республики Германии в своем выступлении от имени Европейского союза изложил наши общие взгляды в ходе общих прений. Эти взгляды отражают успехи, достигнутые в деле выработки общей внешней политики и политики в области безопасности, что составляет одну из главных целей Союза. Я хотел бы подробно остановиться на некоторых вопросах и изложить по ним мнение моей делегации.

Коренные изменения в международной системе, свидетелями которых мы являемся в последние годы, предоставили Организации Объединенных Наций прекрасную возможность утвердиться наконец в качестве форума для универсального согласования усилий международного сообщества по достижению общих целей, содержащихся в ее Уставе. Вместе с тем они поставили перед Организацией одну из величайших задач в ее истории. Некоторые даже высказывают сомнения в реальной способности Организации Объединенных Наций эффективно содействовать урегулированию многочисленных конфликтов, которые вспыхнули или вновь разгорелись в последние годы.

После первого шока, вызванного кризисами в бывшей Югославии, в Сомали и в Анголе, мы столкнулись с ужасающими ситуациями, подобными той, что имела место в Руанде, где ограниченные средства Организации оказались, увы, недостаточными для того, чтобы положить конец страданиям миллионов людей.

При этом Организация Объединенных Наций, со своими растянутыми до предела ресурсами, переживает финансовый кризис, который можно урегулировать лишь при условии решительного сотрудничества государств-членов. Это прежде всего подразумевает своевременную выплату их финансовых взносов, что является обязанностью, закрепленной в Уставе. Лишь тогда Организация будет располагать необходимыми средствами для достижения своих целей. Кроме того, эти средства должны использоваться самым эффективным образом.

Уже были предприняты и сейчас продолжают предприниматься усилия по обновлению, но помимо этого мы должны на самом высоком уровне подумать и решить, готовы ли мы предоставить Организации юридические, материальные и финансовые средства, необходимые ей для

успешного удовлетворения растущих требований, выдвигаемых в ее адрес международным сообществом. На карту поставлено доверие к Организации Объединенных Наций.

Реформа Совета Безопасности - это чрезвычайно важная и сложная задача, которую необходимо решить с помощью процесса осторожного диалога, ведущего к взаимопониманию среди всех государств-членов.

Испания, которая в последние два года является непостоянным членом Совета Безопасности, вновь высказывается за пересмотр, однако без ненужной спешки, вопроса о составе и функционировании Совета Безопасности на основе критериев представленности, эффективности и гласности, что в конечном итоге служит цели укрепления законности действий Совета.

Испания, которая принимала и будет принимать активное участие в работе Специальной рабочей группы этой Ассамблеи, выступает за небольшое увеличение членского состава Совета. Это позволило бы обеспечить более частое присутствие в Совете государств, которые обладают особым весом и влиянием в международных делах и которые могут и готовы внести существенный вклад в поддержание международного мира и безопасности и в выполнение других задач Организации Объединенных Наций. Увеличение состава Совета также облегчит реализацию принципа справедливого географического представительства различных регионов мира.

Ужасные события, подобные тем, что имели место в Руанде, свидетельствуют о необходимости продолжать укрепление таких механизмов, без которых нельзя обойтись при выполнении все более широких и сложных обязанностей, возлагаемых на Совет Безопасности в области операций по поддержанию мира.

Прежде всего следует продолжать процесс совершенствования существующих здесь, в Нью-Йорке, механизмов управления и контроля. Секретариат уже предпринял значительные усилия по укреплению Департамента операций по поддержанию мира, создав Ситуационный центр, расширив Управление Военного советника и придав новый импульс деятельности Группы планирования.

Во-вторых, для ускорения процесса эффективного развертывания операций необходимо обеспечить вступление в силу положений, касающихся создания системы резервных сил для операций по поддержанию мира. Испания готова подключиться к этому механизму, сферу действия которого необходимо будет расширить за счет включения в него полицейского компонента операций по поддержанию мира, а также транспортных подразделений и подразделений, занимающихся материально-техническим снабжением в целом.

В-третьих, важно уделить внимание вопросам, связанным с обеспечением безопасности персонала операций по поддержанию мира. Силы Организации Объединенных Наций и персонал, занимающийся оказанием гуманитарной помощи, понесли многочисленные потери; среди погибших есть и граждане Испании, отдавшие свою жизнь за дело мира.

Создание Специального комитета по проблеме обеспечения безопасности и охраны жизни персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в частности персонала, принимающего участие в осуществлении операций по поддержанию мира, стало шагом в правильном направлении, и хотелось бы надеяться, что разрабатываемый по данному вопросу проект международной конвенции будет принят.

Несмотря на усилия, постоянно предпринимаемые международным сообществом и многими политическими силами в регионе, мир на Балканах пока не установлен. Действительно, произошли некоторые события, дающие нам основания для оптимизма. Зародилось новое международное единство, которое мы должны сохранить любой ценой. Произошло сближение позиций хорватской и мусульманской общин, что привело к достижению договоренностей об образовании федерации. Я хотел бы с удовлетворением отметить вклад в этот процесс со стороны Европейского союза, играющего важную роль в событиях, происходящих в районе города Мостара. Испания принимает активное участие в проводимой там операции; в этом районе выполняет свою миссию входящий в состав Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) испанский контингент.

Мы приветствуем учреждение Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии. Мы надеемся на то, что опыт, накопленный этим созданным на специальной основе трибуналом, послужит для Генеральной Ассамблеи стимулом, который поможет ей положительно рассмотреть вопрос о принятии подготовленного Комиссией международного права проекта статута международного уголовного суда - своего рода постоянно действующего и обладающего универсальной юрисдикцией органа, и что эта идея - которая не нова - уже в ближайшем будущем даст конкретные результаты.

Испания приветствует идущий в настоящее время в странах Центральной и Восточной Европы переходный процесс в политической и экономической областях. Предстоящее присоединение этих стран к Европейскому союзу и их постепенная интеграция в действующие на континенте механизмы обеспечения безопасности будут содействовать укреплению стабильности в Европе.

Важные шаги в направлении утверждения демократии и рыночных отношений предпринимаются в Российской Федерации и других государствах, возникших на территории бывшего Советского Союза. Испания приветствует эти перемены, поскольку их успешное осуществление будет способствовать не только укреплению безопасности в Европе, но и установлению мира на всей планете.

Иbero-американское сообщество наций получило в свое распоряжение важный политический форум; на своей встрече, состоявшейся в нынешнем году в Картахене (Колумбия), его участники вновь выразили удовлетворение тем прогрессом, который был достигнут в направлении укрепления демократии и модернизации экономики.

Хотя в некоторых странах, как, например, в Гватемале, все еще бушуют внутренние конфликты, набирает силу и переговорный процесс, осуществляемый при поддержке и под эгидой Организации Объединенных Наций и при

содействии "Группы друзей". И правительство Гватемалы, и Национальное революционное единство Гватемалы (НРЕГ) принимают всестороннее участие в этом процессе, конечная цель которого состоит в достижении национального примирения и обеспечении полного соблюдения прав человека и основных свобод.

Сложившаяся на Кубе непростая ситуация требует дополнительных усилий, направленных на содействие развитию диалога и взаимодействия, с тем чтобы волной демократических преобразований, захлестнувшей в настоящее время страны континента, были подхвачены и правительство, и народ Кубы. Важная роль должна отводиться здесь диалогу. Необходимо содействовать выработке новаторских решений, проистекающих от самих кубинцев и не оставляющих без внимания нужды ни одной из сторон, - решений, направленных на открытие новых демократических перспектив, способных привести к мирным переменам, осуществляемым в условиях должного уважения прав человека, национального суверенитета и основных свобод. Правительство Испании, по-прежнему выступающее против введенного в отношении Кубы эмбарго, с удовлетворением отмечает факт ведущихся между Вашингтоном и Гаваной переговоров, на которых могут быть обсуждены данные вопросы.

Правительство Испании внимательно следит за развитием ситуации в Гаити, имея в виду необходимость всестороннего осуществления резолюций 917 (1994) и 940 (1994) Совета Безопасности, в результате чего должно быть обеспечено возвращение в страну президента, законно избранного ее народом. Международное сообщество должно будет сосредоточить свои усилия на восстановлении страны, с тем чтобы обеспечить надежный фундамент для строительства демократии, обеспечивающий гарантии конституционного правопорядка и соблюдения прав человека.

Испания придает особое значение обеспечению нового процесса диалога и сотрудничества в районе Средиземноморья, который позволит приступить к устранению существующих там разногласий в сфере экономики, демографии и культуры и принесет в регион мир и процветание.

Мою страну связывают особые узы дружбы и сотрудничества со странами Магриба, и мы

стремимся внести практический вклад в преодоление существующих в районе проблем, решению которых Испания придает первоочередное значение.

По мнению испанского правительства, ключ к решению проблемы Западной Сахары лежит в проведении референдума по вопросу о самоопределении, с обеспечением всех соответствующих международных гарантий. Мое правительство вновь заявляет о своей поддержке усилий, предпринимаемых Генеральным секретарем и его Специальным представителем с целью обеспечить прогресс в деле претворения в жизнь одобренного сторонами плана урегулирования и, в соответствии с принятыми Советом Безопасности по этому вопросу резолюциями, создать необходимые условия для предстоящего проведения референдума, о котором я упоминал выше.

Испанское правительство неоднократно выражало свое глубокое удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым в рамках ближневосточного процесса, начало которому было положено проведением Мадридской конференции. Благодаря решимости и мужеству заинтересованных сторон 1994 год был отмечен существенными достижениями на пути к миру и взаимопониманию. Испания всегда заявляла о необходимости установления прочного и всеобъемлющего мира в соответствии с резолюциями 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности. Мы обращаемся к сторонам и всем государствам в регионе с призывом, на основе четкого и единодушного отказа от насилия и использования силы, согласовывать все усилия, необходимые для достижения поставленных целей и установления мира и обеспечения развития.

В нынешнем году примечательные события произошли в районе Африки, расположенном к югу от Сахары. Некоторые из них породили немалые надежды, другие же - как, к примеру, трагедия Руанды и осложнения в мирном процессе в Сомали - продемонстрировали хрупкость созданных на континенте структур.

События в Руанде потрясли нас. Мы наблюдали за ужасами гражданской войны с чувством горечи и даже бессилия. Несмотря на усилия международного сообщества, в которых принимает активное участие и моя страна, перспектив урегулирования этого кризиса пока не видно, как не видно и путей решения проблемы миллионов перемещенных лиц

и беженцев - проблемы, которая, помимо прочего, серьезно подрывает стабильность соседних с Руандой стран.

Лица, ответственные за совершение в Руанде злодеяний, в том числе преступлений геноцида, должны понести индивидуальное наказание. Поэтому Испания поддерживает деятельность Комиссии экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 935 (1994) Совета Безопасности, одним из активных инициаторов и коспонсоров которой является и Испания, а также деятельность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специального докладчика по Руанде. Эти события носят чрезвычайно серьезный характер, и мы должны срочно изыскать ответные меры правового характера за счет создания специального юридического органа по вопросу о Руанде, по уже имеющемуся образцу Трибунала, созданного в отношении бывшей Югославии.

Южная Африка представляет собой пример из противоположной области. Нас радует ее возвращение в Генеральную Ассамблею в качестве полноправного члена Организации Объединенных Наций в результате ликвидации системы апартеида и утверждения в стране демократической и нерасовой системы правления.

Также на юге Африки мы с огромным интересом следим за имеющими большое значение процессами, целью которых является установление мира в Анголе и Мозамбике. Мы надеемся, что в скором времени между правительством Анголы и УНИТА будет подписано надежное мирное соглашение, которое положит конец десятилетиям страданий. Хотелось бы надеяться, что предстоящие в Мозамбике выборы приведут к консолидации процесса национального примирения. Испания намерена внести свой вклад в обеспечение мирной и демократической атмосферы на этих выборах путем направления в Мозамбик своих наблюдателей.

Деколонизация Гибралтара - задача первейшей важности для испанского правительства. Генеральная Ассамблея выработала четкую доктрину, согласно которой деколонизация Гибралтара - это не задача из области самоопределения, а вопрос восстановления территориальной целостности Испании. Я хотел бы подтвердить твердую решимость правительства

Испании продолжать процесс переговоров с правительством Соединенного Королевства в конструктивном духе и на основе Брюссельской декларации от 27 ноября 1984 года, принимая должным образом во внимание законные интересы населения. Правительство Испании хотело бы выразить свою твердую надежду на то, что эти переговоры приведут к ликвидации этой являющейся анахронизмом колониальной ситуации.

Разоружение и контроль над вооружениями являются основополагающими факторами в укреплении международного мира и безопасности. В этой связи в течение этого года Испания объявила односторонний мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, ратифицировала Конвенцию 1980 года о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и была одним из первых государств, ратифицировавших Конвенцию по химическому оружию. Мы также поддерживаем безоговорочное продление на неограниченный срок Договора о нераспространении и выступаем за скорейшее заключение договора о запрещении ядерных испытаний.

Кроме того, Испания надеется, что вскоре будет принято окончательное решение по вопросу о расширении членского состава Конференции по разоружению, и это обеспечит полноценное участие стран, которые, как это сделала Испания, за долгие годы продемонстрировали приверженность работе Конференции.

Тесная взаимосвязь между миром и развитием получила адекватное отражение в докладе "Повестка дня для развития", который был представлен в мае этого года Генеральным секретарем. Я хотел бы выразить удовлетворение в связи с опубликованием этого доклада. Мы разделяем позицию Генерального секретаря, которая опирается на принцип, согласно которому развитие - это основополагающее право и прочная основа мира. Мы приветствуем идею, касающуюся определения пяти основных измерений развития, которая выдвигается в этом документе: мир как фундамент; экономика как двигатель прогресса; окружающая среда как основа устойчивости; справедливость как один из устоев общества; демократия как благое управление.

Теперь необходимо наметить, какие меры надо принять для того, чтобы осуществить повестку дня и сформулировать конкретные рекомендации, исходя из того, что нельзя ограничивать развитие только экономическим измерением и скорее надо руководствоваться его политическими, культурными, экологическими, социальными и гуманитарными аспектами. Только с помощью такого всеобъемлющего подхода мы сможем преодолеть колоссальные диспропорции и серьезные проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны.

Кроме того, следует более рационально и эффективно использовать финансовые ресурсы, ассигнованные на эти задачи. С этой целью необходимо продолжить перестройку экономического и социального секторов Организации и системы Организации Объединенных Наций, в частности посредством дальнейшего укрепления координационной роли Экономического и Социального Совета.

В процессе деятельности по обеспечению развития необходимо всегда уделять внимание охране окружающей среды. Начиная со следующего года Испания примет участие в работе Комиссии по устойчивому развитию, которая на своей последней сессии впервые приступила к осуществлению "Повестки дня на XXI век" и других договоренностей, достигнутых на встрече на высшем уровне в Рио.

Глобальные конференции, которые проводились Организацией Объединенных Наций, играют важнейшую роль в обеспечении всеобщего консенсуса по вопросу о развитии. Программа действий, которая была принята в Каире Международной конференцией по народонаселению и развитию, открывает дорогу новой демографической политике и отводит женщинам центральную роль в той или иной политике в области народонаселения. Ключевая роль женщин в области развития также будет подчеркиваться в ходе четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в Пекине в сентябре 1995 года.

Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене в марте 1995 года, также должна помочь нам по-новому взглянуть на социальные проблемы в мире, исходя из того, что интересы

людей должны быть центральным моментом и конечной целью развития.

Никто не сомневается в важности охраны, обеспечения и защиты прав человека, как основополагающей задачи для государств-членов и Организации Объединенных Наций. Нетерпимость, дисбалансы и всевозможные нарушения основополагающих прав по-прежнему ставят под угрозу жизнь, свободу и безопасность миллионов людей. Для того чтобы покончить с этим злом, мы должны выполнить обязательства, принятые на Венской Всемирной конференции по правам человека, и удвоить наши усилия, направленные на практическую реализацию принципов, которые, хотя и являются универсально признанными, не всеми соблюдаются.

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, пост которого Генеральная Ассамблея учредила в прошлом году, должен иметь возможность надлежащим образом выполнить свою задачу. Для этого необходимо позаботиться о том, чтобы он располагал надлежащими бюджетными возможностями и достаточным количеством персонала, а также мог рассчитывать на поддержку и сотрудничество всех государств-членов. Центр по правам человека необходимо обеспечить такими кадровыми и дополнительными возможностями.

В 1995 году мы отметим пятидесятую годовщину Организации Объединенных Наций. Это предоставит возможность отразить как достижения Организации, причем немалые, так и стоящие перед ней задачи. Мы живем во все более сложном и динамичном международном окружении, где уже невозможно провести грань между национальными и международными вопросами, как невозможно разбить задачи Организации по строго изолированным друг от друга разделам. Всестороннее развитие человечества возможно только на основе учета широкого спектра аспектов - взаимодополняемых и взаимозависимых. Путь в светлое будущее, в котором Организация Объединенных Наций по-прежнему играет основополагающую роль, должен быть общим направлением для всех народов мира, и об этом нам напоминает девиз празднования пятидесятилетнего юбилея. В этом также твердо убеждены народ и правительство Испании.

Председатель (говорит по-французски): Следующий оратор - министр иностранных дел Египта Его Превосходительство г-н Амре Мусса. Я приглашаю его выступить с заявлением.

Г-н Мусса (Египет) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте поздравить Вас, министра Амару Эсси, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Позвольте также поприветствовать в Вашем лице братскую страну Кот-д'Ивуар, с которой Египет поддерживает отношения дружбы и сотрудничества. Пользуясь этой возможностью, я также хотел бы поблагодарить Вашего предшественника на этом посту, представителя Гайаны, посла Инсаналли.

Было бы неправильно не упомянуть особо г-на Бутроса Бутроса-Гали, который с общеизвестной пронциательностью и эффективностью руководит работой данной Организации в обстановке политических бурь и стремительных изменений на международной арене, а также на этапе, когда возлагаются большие надежды на ту роль, которую может играть Организация Объединенных Наций в мире сегодня и завтра.

Как известно, в начале этого месяца в Каире состоялась Международная конференция по народонаселению и развитию. Египет испытывает большое удовлетворение в связи с тем, что Конференция завершилась принятием Программы действий, которая при подходе к вопросам народонаселения опирается на культурный аспект и аспект развития, а также на глубокое понимание различных измерений этой проблемы.

Несомненно, сопровождавшее эту Конференцию волнение было вполне оправданным. Совершенно справедливо многие обращали внимание на тот факт, что в силу культурных различий между странами совершенно необоснованно было бы навязывать той или иной стране образ жизни, который она не приемлет, образ мышления, который ей чужд, или практику, с которой она не согласна. Помимо всего прочего, необходимо с уважением относиться ко всем религиям, принимая во внимание позитивные моменты, которые проповедует та или иная религия, а также рекомендуемые ею руководящие принципы поведения личности и страны.

В этой связи было бы целесообразно упомянуть, что в 90-е годы состоялась серия конференций, на которых рассматривались социальные аспекты развития. В этой связи мы считаем, что внимание развивающихся стран и всех других стран должно быть сосредоточено на решении этих аспектов. Именно к этому стремились все народы мира в течение долгих лет международных конфликтов, повлекших за собой социально-экономические потрясения, результатом которых стали отсталость, нищета и неописуемые страдания миллионов людей.

Хотя мы подчеркиваем нашу заинтересованность в этом подходе, касающемся вопросов социального развития и их глобального характера, мы также считаем, что роль Организации Объединенных Наций в этой области весьма значительна. Несомненно, спонсорство Организации Объединенных Наций на международных конференциях по этой проблеме укрепляет ее роль в построении мира завтрашнего дня, который должен стать миром справедливого развития, коллективной безопасности и социальной стабильности.

Я преднамеренно начал свое выступление с социального аспекта, с тем чтобы подчеркнуть новую тенденцию и новое осознание этого важного аспекта международной жизни. Я призываю все страны уделить этому аспекту первоочередное внимание, которого он был лишен в течение многих десятилетий, во времена "холодной войны" в условиях международных конфликтов, которые негативно сказывались не только на повестке дня по социальным вопросам, но и на международных действиях в этом отношении и отвлекали сознание людей от его важности и воздействия.

В ходе сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Египет призывал к заключению нового международного социального контракта, который отражал бы все мировые культуры и общества таким образом, чтобы он мог действовать в качестве клапана безопасности для международного сообщества как сейчас, так и в будущем. Реализация этого видения потребует, прежде всего, создания соответствующей международной социальной обстановки, которая воодушевлялась бы конкретными и определенными характеристиками всех обществ и которая обогатила бы наследие человечества. Это может быть сделано лишь

посредством осознания и уважения интеграции и взаимодействия различных культур.

Исходя из этого осознания эволюции истории, Египет стал первым, кто посеял семена мира на Ближнем Востоке. Сегодня Египет намерен продолжать оказывать помощь всем сторонам во имя преодоления препятствий, которые мешают переговорам, и закладывания основ новых справедливых и безопасных условий на Ближнем Востоке.

Позвольте напомнить вам, что в прошлом году от имени моей страны я призвал правительства и народы Ближнего Востока подумать о будущем наших отношений после урегулирования арабо-израильского конфликта. Мой призыв основывался на глубокой убежденности Египта в том, что единственная гарантия прочного и стабильного мира на Ближнем Востоке органически переплетена с успехом сторон в разработке и закладывании основ новых отношений между странами региона, которые строились бы на тройном подходе: политическом урегулировании, социально-экономическом развитии и региональной безопасности и контроле над вооружениями.

Рассуждая о нашем видении нового Ближнего Востока, я намерен коснуться каждого из этих основных элементов в контексте, имеющем отношение к созданию нового положения, которое содействовало бы высвобождению всей творческой энергии региона в обстановке безопасности, стабильности и уверенности в будущем.

Прежде всего я говорю о политическом урегулировании. В прошлом году мы встретились здесь через несколько дней после подписания исторического соглашения между президентом Арафатом и премьер-министром Рабином в сентябре 1993 года. По условиям этого документа, израильская и палестинская стороны взаимно признали друг друга и согласовали Декларацию принципов в отношении условий временного самоуправления. Волна оптимизма, возникшая в то время, сдерживалась привычной осторожностью, которая продлилась до тех пор, пока в Каире 4 мая 1994 года не было подписано соглашение о вступлении Декларации в силу. Это соглашение представляло собой важный шаг на долгом мирном пути к осуществлению палестинским народом его законных национальных прав.

Картина того, как палестинский лидер Ясир Арафат ступает на землю Газы 1 июля 1994 года, подвела черту под долгой историей жертв и непоколебимости палестинского народа, благодаря которой он обрел поддержку и сочувствие всех миролюбивых и ценящих справедливость народов мира. Возвращение президента Арафата было первым позитивным результатом мирного варианта, который повысил уважение международного сообщества к ответственной позиции палестинского народа и его мужественной решимости на этом историческом решающем этапе его долгой борьбы.

Позвольте мне с этой трибуны воздать должное поборникам мира как с палестинской, так и с израильской стороны. В то же время я обращаюсь с призывом к обеим сторонам продолжать лелеять ростки мира до тех пор, пока они не окрепнут и не укоренятся еще глубже. Кроме того, я призываю к быстрому принятию новых конкретных мер, которые заверили бы палестинский народ на оккупированном Западном берегу в том, что мирные дивиденды распространятся на все палестинские территории, оккупированные с 1967 года.

Одной из наиболее важных таких мер является облегчение бремени оккупации и ежедневных страданий палестинского народа. Организация палестинских выборов на всех палестинских территориях способствовала бы тому, чтобы они перешли от первого шага самоуправления в Газе и Иерихоне к осуществлению своих полных политических прав в рамках самоопределения, что является приемлемым и подлинным разрешением этого конфликта. Более того, одинаково твердо я призываю обе стороны решительно и постоянно противостоять всем актам насилия и терроризму в целях обеспечения безопасности для всех и гарантии того, что мир победит.

Египет приветствует прогресс, достигнутый на иордано-израильском направлении. Соглашение от 25 июля 1994 года о том, чтобы положить конец состоянию войны между двумя этими странами, явилось позитивной вехой на пути к миру. Египет приветствует этот важный шаг и уверен, что нарастающий импульс вскоре поможет достижению ощутимого прогресса на сирийском и ливанском направлениях, основанном на полном выводе с оккупированных территорий обеих стран.

Во-вторых, я хотел бы остановиться на экономическом развитии. Внимательный анализ положения на Ближнем Востоке четко показывает, что существует органическая связь между миром и развитием в этом регионе, мир и безопасность в котором являются основой мира и безопасности во всем мире. Закладывание основы для социального и экономического развития стран этого региона является необходимым шагом, без которого мир будет бесцельным и бессмысленным. В то же время процесс развития может быть успешным только в рамках сбалансированных и хорошо спланированных стратегий, которые учитывают интересы всех сторон. Надежды и ожидания в этом отношении велики. Тем не менее, во всем этом нет места для господствующего положения одной экономики над другой. Ближний Восток может приспособиться к любому всестороннему процессу производства и сбыта всего того, чем славится каждая страна региона.

Египет, который в настоящее время переживает стадию радикальных экономических реформ и нацелен на обеспечение важного прорыва в торговле, промышленности и развитии частного сектора, сейчас может играть ведущую роль в экономическом развитии региона. Это должно способствовать укоренению образа Ближнего Востока как региона, который все в большей степени привлекает туризм, процветающую торговлю, выгодные капиталовложения наряду с передовыми методами производства. Мы выступаем за Ближний Восток, который явился бы колыбелью новых экономических гигантов.

Египет стремится не к легким прибылям, а к прогрессивным экономическим моделям, которые внесли бы солидный вклад в изменение климата на Ближнем Востоке и преобразование способности региона вносить свой вклад во взаимозависимую экономику развитого мира.

В-третьих, я хотел бы сказать о региональной безопасности и контроле над вооружениями. Всеобъемлющий мир в широком смысле этого слова никогда не сможет сохраниться на Ближнем Востоке, если мы не изменим наши старые представления. Они стали результатом многих лет войны и вражды, которая поддерживала веру в то, что безопасность может быть обеспечена лишь посредством приобретения и накопления оружия

массового уничтожения. Эта гонка вооружений на региональном уровне, охватившая весь регион и усугубившая климат взаимной подозрительности и враждебности, должна быть обуздана с тем, чтобы мы могли приспособиться к новым реалиям, воцарившимся в нашем регионе. Египет считает, что мир на Ближнем Востоке должен быть укреплен в результате осуществления мер по контролю над вооружениями, первой из которых был бы шаг по сокращению уровня вооружений.

Опыт нашего региона показывает, что более высокий уровень вооружений какой-либо страны, причем как в качественном, так и в количественном выражении, никогда не мог сдерживать агрессию или гарантировать безопасность. Если этот опыт является достаточным для переоценки наших политических взглядов в этом отношении, то политические достижения, безоговорочно выведшие нас на дорогу мира, заставляют нас усомниться в верности постулата о наращивании вооружений в условиях мира.

Если первым условием является сокращение вооружений, то вторым условием является достижение лучшего баланса безопасности между государствами региона. Возникновение нового, более стабильного Ближнего Востока будет невозможно, если мы не откажемся от концепции военного превосходства и не согласимся избавить регион от оружия массового уничтожения. Сохранение же этих концепций может лишь свести на нет существующую возможность создания нового, отличного от прежнего Ближнего Востока. Любое нарушение баланса безопасности в регионе неизбежно приведет к возникновению подозрения, которое может в свою очередь привести к тому, что регион вновь сползет в пропасть соперничества, эскалации, споров, конфликтов и конфронтации.

Если мы пытаемся установить нормальные отношения между сторонами, то мы должны обеспечить равенство обязанностей всех стран региона. Недопустимо, чтобы одной из сторон, в ущерб всем другим сторонам, предоставлялся особый исключительный статус. Если эта проблема останется без внимания, то фундамент нового здания, закладываемого нами, даст трещину, которая может стать шире и глубже и в итоге привести к разрушению самого здания.

Исходя из этого, президент Египта Мубарак выступил в апреле 1990 года с инициативой, в которой он предложил провозгласить Ближний Восток зоной, свободной от оружия массового уничтожения. Эта инициатива полностью соизмерима с концепциями нового международного порядка на региональном уровне и явилась естественным продолжением египетской инициативы, выдвинутой в 1974 году, об объявлении Ближнего Востока зоной, свободной от ядерного оружия.

В этой связи Египет решительно призывает все страны региона присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и принять на себя обязательства по выполнению режима гарантий Международного агентства по атомной энергии. Если это произойдет, то это станет крупным шагом в направлении мира и примирения на Ближнем Востоке, который оградит от каких-либо проблем в региональных отношениях в будущем. Египет придает огромное значение скорейшему принятию такого шага Израилем по мере того, как мы приближаемся к открытию Конференции по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении ядерного оружия в 1995 году. В противном случае продление действия этого Договора, который нацелен на прекращение распространения ядерного оружия, приведет к увековечиванию пагубной ситуации, которая не является ни сбалансированной, ни надлежащей и которая противоречит принципу универсальности. Мы считаем, что сохранение такой неприемлемой ситуации будет странным и неприемлемым.

Египет пользуется этой возможностью, для того чтобы призвать Израиль позитивно отреагировать на этот чрезвычайно искренний призыв, который оградит регион от пагубности ненужной гонки вооружений. Это станет шагом, который укрепит региональную безопасность. В эпоху мира мы должны пересмотреть наши приоритеты и рассмотреть условия обеспечения безопасности с другой точки зрения, основывающейся на новых отношениях мира, а не на соображениях, которые преобладали в эпоху региональных конфликтов. Взгляды Израиля на эти вопросы должны также соответствовать, а не противоречить международному подходу к этим вопросам, который требует всеобщего присоединения к Договору о нераспространении ядерного оружия. Мы твердо

настаиваем на этом, с тем чтобы избежать гонки в этой опасной области.

В ходе рассмотрения вопросов, вызывающих общую обеспокоенность в нашем мире, и существующих проблем я должен также конкретно коснуться все еще сохраняющихся ситуаций в нашем регионе, которые ведут к осложнениям, проблемам, надеждам и боли. Братский Йемен залечивает свои раны после раздоров и внутреннего конфликта. Мы надеемся, что будет проявлено достаточно терпения для достижения национального примирения в соответствии с ценностями йеменского народа и таким образом, чтобы обеспечить его поступательное движение в направлении развития и процветания.

В Ираке братский иракский народ по-прежнему переживает обрушившуюся на него трагедию, и мы вместе с ним надеемся на то, что скоро настанет тот день, когда его страданиям придет конец. Для этого необходимо, чтобы правительство Ирака удовлетворило требования международной законности и безоговорочно и официально признало государственность Кувейта, его суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость.

Рассматривая вопросы Ближнего Востока, мы призываем Иран установить отношения добрососедства со своими арабскими братьями. В этом отношении необходима серьезная работа по урегулированию проблем оккупированных арабских островов в Персидском заливе. Такие действия явились бы позитивным индикатором того, что отношения в регионе могут строиться на основе позитивного диалога, касающегося таких политических тенденций, которые являются источником озабоченности в различных частях региона.

Теперь я перейду к ближайшим соседям Египта в регионе. В этой связи я могу заявить, что народ и правительство Ливии проявляют в настоящее время четкую политическую волю, для того чтобы положить конец кризису между Ливией и западными странами в отношении трагедии в Локкерби, отдав обвиняемых под суд и пытаясь достичь практических решений для осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности. Объективный взгляд на эту проблему еще раз подтверждает важность уважения международной

законности, поскольку суд над лицами, обвиняемыми в международном преступлении, является объективной необходимостью - и чем раньше он состоится, тем лучше это для отправления правосудия.

Аналогичным образом, рассматривая вопросы, касающиеся наших соседей, мы также должны упомянуть Судан, с которым нас с незапамятных времен связывают особые узы. Сегодня Судан сталкивается с вызовом, брошенным его суверенитету на юге страны, а также переживает трудности, препятствующие развитию и процветанию его народа. В обоих случаях Египет твердо и безоговорочно выступает в поддержку единства и территориальной целостности Судана. Мы не можем согласиться с дроблением или разделением его территории. Столь же решительно и безоговорочно Египет поддерживает право суданского народа на спокойную и стабильную жизнь, которая позволила бы ему с уверенностью смотреть в будущее. В этой связи Судан хорошо известен как государство, способное проявлять терпимость и поддерживать добрые отношения как между народами, населяющими эту страну, так и со всеми ее соседями и братьями. Нет никакого сомнения в том, что осуществление Суданом политики в этом направлении позволит изменить к лучшему напряженные отношения в этом регионе.

В период, когда Египет являлся Председателем Организации африканского единства, который истек в июне месяце, африканский континент стал свидетелем определенного числа важных достижений, наиболее весомым из которых стало успешное создание этой организацией механизма предупреждения и разрешения конфликтов в Африке. Это событие явилось вкладом в усилия международного сообщества, предпринимаемые в этом регионе. Оно укрепляет также роль Организации Объединенных Наций в рамках принципов и целей, содержащихся в ее Уставе.

В то же самое время Африка стала также свидетелем вступления в силу конвенции, учреждающей Африканское экономическое сообщество. Это представляет собой важный шаг африканского континента в направлении реализации экономической интеграции, которая позволит ему иметь дело с новыми международными экономическими реалиями и противостоять потенциальным последствиям международного

экономического развития, которые могут не вполне соответствовать интересам африканских государств. Более того, мы в Африке со всей серьезностью изучаем в настоящее время социальную и экономическую ситуацию на континенте. Мы полностью осознаем первостепенность этой проблемы для сегодняшней Африки и для будущих поколений. Это станет предметом обсуждения на специальной встрече министров иностранных дел стран Африки, которая скоро состоится в Каире.

Доля африканского континента в страданиях человечества достаточно велика, о чем свидетельствуют ужасающие события в Сомали, Бурунди и Руанде. Хотя Африка вновь подтверждает свой принципиальный долг подходить к разрешению этих печальных ситуаций путем предоставления необходимых воинских контингентов для проведения операций по поддержанию мира и миротворчеству, опыт показывает, что гуманитарные, политические и экономические измерения этих событий требуют положительного вклада со стороны всего международного сообщества, особенно в контексте Организации Объединенных Наций. Такой вклад актуален и представляет собой проявление уникальной международной и региональной солидарности.

Что касается Сомали, то трагедия там продолжается, несмотря на энергичные усилия стран Африки и международного сообщества в целом по достижению национального примирения между враждующими сомалийскими фракциями. Кризис ускользает от решения из-за племенной вражды и эгоистических интересов. Сохранение подобной ситуации настолько огорчило международное сообщество, что ряд стран решили отозвать свои войска из сил по поддержанию мира или призвать к полному прекращению Операции Организации Объединенных Наций в Сомали.

Мы полностью осознаем мотивы, приведшие к таким решениям и предложениям, и подчеркиваем, что ответственность за прекращение ухудшения обстановки в Сомали и достижение урегулирования кризиса лежит в основном на руководителях враждующих группировок. Мы считаем, что неприемлемо и неоправданно, чтобы крупнейшие державы навязывали Сомали какое-либо решение или какого-либо лидера. В то же время мы не можем оставаться безучастными в этой ситуации. На Организации Объединенных Наций, Организации

африканского единства и Лиге арабских государств все еще лежит обязанность по оказанию помощи в достижении справедливого урегулирования этого кризиса.

От Сомали перейдем к Анголе, где недавние события указывают на проблеск надежды на то, что окончательное и мирное решение может быть не за горами. Египет приветствует официальное признание правительством Анголы предложений, касающихся национального примирения. Мы призываем к интенсификации усилий по достижению мира, с тем чтобы Конференция в Лусаке прошла успешно и были полностью выполнены положения мирного соглашения, а также резолюции 864 (1993) и 932 (1994) Совета Безопасности. Мы также настоятельно призываем УНИТА проявить добрую волю и провести конструктивные переговоры по безотлагательному достижению мирного соглашения.

Мы надеялись, что до начала этой сессии будет найдено справедливое решение боснийского кризиса. К сожалению, печальная реальность такова, что кризис продолжается. Одобряя позицию Контактной группы и предлагаемый ею мирный план, который, несмотря на его недостатки, был одобрен боснийским правительством, мы, однако, требуем минимального уровня рациональности и справедливости в урегулировании этого кризиса. Откровенно говоря, мы считаем, что отмена или ослабление санкций, введенных против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) без размещения авторитетных и знающих международных наблюдателей вдоль ее границ с Боснией и Герцеговиной или без обеспечения признания ею Боснии как суверенного государства, приведет к негативным последствиям и неизбежно замедлит процесс справедливого урегулирования, что свидетельствует о молчаливом согласии по соображениям, идущим вразрез с нормами справедливости, и равносильно поражению перед лицом политики агрессии и расизма.

Несколько дней назад Совет Безопасности довольно поспешно принял резолюцию, ослабляющую введенные против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) санкции. Было бы полезно, если бы Совет сначала рассмотрел степень выполнения своих многочисленных предыдущих резолюций, принятых в соответствии со статьей VII Устава. Эти резолюции

содержат положения и требования, которые должны были быть выполнены до рассмотрения вопроса об ослаблении или пересмотре санкций.

Нормы международной справедливости не должны извращаться, чтобы наградить агрессора за одни лишь обещания, лишённые авторитетности и эффективности. Более того, эффективность находящихся в настоящее время на боснийско-югославской границе наблюдателей крайне проблематична. Более того, на наш взгляд, их деятельность малоэффективна и недостаточна.

Египет, будучи страной, предоставляющей контингент для Сил Организации Объединённых Наций по охране (СООНО), вновь подтверждает, что целью присутствия этих Сил является обеспечение действенной охраны этих зон, до тех пор пока боснийские вооружённые силы не будут в состоянии взять на себя задачу охраны своей территории.

Вывод СООНО на фоне продолжающегося вакуума власти будет ещё одним шагом в направлении передачи охраняемых территорий агрессору, у которого есть необходимая сила, чтобы их контролировать. Это, безусловно, будет иметь негативные последствия для международных отношений в целом.

Мы находимся на уникальном этапе истории: нашему поколению была предоставлена возможность заложить основы новой эры. Сегодня, когда мы приближаемся к пятидесятой годовщине Организации Объединённых Наций, мы считаем, что все страны, развитые и развивающиеся, должны внести свой вклад в развитие общего видения нового мирового порядка - видения, которое закрепит основы нашего общего будущего на принципах демократии, гуманизма и равенства, определенных международным сообществом на основе консенсуса.

Мы хотим дать ясно понять, что любая попытка умалить роль развивающихся стран в определении глобального видения наступающей эры повлечет за собой риск новых конфронтаций вместо тех, которые существовали во время "холодной войны". Эти новые конфронтации будут регулироваться экономическими критериями и критериями развития, а также соображениями, которые могут опустить такой плотный занавес между Севером и Югом, что он разделит их, углубит разногласия

между ними и создаст ситуацию, несовместимую с принципами независимости и согласия эры сегодняшней. В этой связи я хочу сослаться на требования развивающихся стран, высказанные во время встречи в Каире летом этого года, состоявшейся под эгидой Движения неприсоединения.

Празднование пятидесятой годовщины Организации Объединённых Наций совпадает с инициативами и предложениями по перестройке механизма Организации. Такие усилия никогда не возродят надежду, если им не будут предшествовать усилия по реформированию нашего мышления, приведению его в соответствие с изменениями в международном положении и таким образом превращению нового коллективного видения в конкретную программу действий, которая будет основана на действительном согласии и предоставит нам реальную возможность обеспечить стабильность в международных отношениях.

В этом контексте нет нужды подчеркивать, что такой процесс реформирования мышления, о котором я только что говорил, должен повлиять на наши усилия, в то время как мы вступаем на путь перестройки Организации Объединённых Наций и, в частности, реформирования Совета Безопасности с его широкими полномочиями.

Мы должны подчеркнуть несколько моментов в отношении процесса реформирования работы Совета Безопасности. Во-первых, она должна проводиться на региональной основе, а не на основе конкретных стран. Во-вторых, новые места - два дополнительных места, по одному для Латинской Америки, Азии и Африки - должны быть выделены на основе критериев, предусмотренных Уставом. В-третьих, нет необходимости на данном этапе определять конкретно государства из каждого региона, которые должны занять дополнительные места. К нескольким государствам может быть применен принцип ротации, отвечающий согласованным критериям и принимающий во внимание конкретные особенности каждого региона. В-четвертых, должна быть достигнута договоренность одновременно по ряду вопросов, касающихся реформы методов работы и рабочих процедур Совета, а также необходимости увеличения его транспарентности. В-пятых, должны быть

пересмотрены и определены рамки, в которых используется право вето.

Мы не должны проводить эту работу в спешке или исходя из того, что рассмотрение вопроса должно закончиться до празднования пятидесятилетия Организации Объединенных Наций.

Наконец, необходимо подчеркнуть, что рациональная перестройка несравненно предпочтительна тому, что может произойти в результате поспешных решений, которые, возможно, удовлетворят некоторые государства, расстроят подавляющее большинство государств, страдающих от отсутствия представителей в Совете Безопасности, и полностью лишат Совет авторитета.

В этом отношении я хочу сказать, что ряд стран подходят для членства в Совете Безопасности в соответствии с критериями, о которых я говорил. Одной из этих стран является Египет, который вносит значительный вклад в поддержание международного мира и безопасности во всех политических, экономических и социальных областях и который продолжает вносить вклад в дело мира и процветания на региональном уровне и в рамках организаций и объединений, в которых он принимает участие.

Экономическое давление превратилось в основной инструмент конкуренции и определяющий фактор в распределении власти и влияния на политической и экономической карте земного шара. В то же самое время социальное развитие стало целью, которую мы все преследуем, а техническое развитие превратилось в обязательное условие экономического и социального прогресса. Это задача, которая стоит перед теми, кто стремится к прогрессу и развитию.

Недавние международные события показали тесную взаимосвязь между миром, стабильностью и развитием. Нельзя добиться глобальной стабильности без сбалансированного и устойчивого развития. Существующий структурный дисбаланс в международных экономических отношениях по-прежнему будет являться причиной социальных волнений и разногласий, которые на наших глазах превращаются в конфликты, представляющие угрозу международному миру и безопасности.

Место Председателя занимает г-н бен Яхья (Тунис), заместитель Председателя.

Своим новым маршрутом, который был начат в Нью-Йорке, продолжился в Рио-де-Жанейро, затем в Каире и продолжится в Копенгагене и Пекине, Организация Объединенных Наций доказала, что она остается глобальным зонтиком, под которым взаимодействуют различные идеи и позиции.

Мы призываем Организацию Объединенных Наций не только оказать содействие, но также взять на себя руководство процессом формирования новых концепций и идей, необходимых для того, чтобы заложить основы нового международного порядка и отношений между Севером и Югом, особенно в области социального развития. Это потребует всеобъемлющего процесса рационализации, как указывает Генеральный секретарь. В своем последнем докладе о работе Организации он сослался на "бытующее неверное представление об Организации Объединенных Наций как об организации, призванной заниматься преимущественно поддержанием мира". (А/49/1, пункт 1)

Он заявил, что экономические и социальные вопросы должны занимать первостепенное место в усилиях Организации Объединенных Наций. И это должно произойти.

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово следующему оратору, министру иностранных дел Турции Его Превосходительству г-ну Мумтазу Сойсалу.

Г-н Сойсал (Турция) (говорит по-английски): Позвольте мне поздравить Председателя с его избранием на этот высокий пост и поблагодарить выбывающего Председателя Его Превосходительство г-на Самьюэла Инсаналли за его мудрое руководство в ходе работы сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Многие надеялись на то, что падение Берлинской стены положит конец разделению в мире и возвестит новую эру мира и гармонии среди наций. Этого, однако, не произошло. Сегодня

человечество сталкивается с новым разделом или распадом, куда более трагическим по своей сути. Мир раздирается между надеждой и отчаянием. Мы сталкиваемся с новым разделением мира.

С одной стороны, есть надежда: дух демократии продолжает жить. Всеобщая приверженность универсальным принципам уважения прав человека, верховенству закона и основополагающим свободам сохраняется.

С другой стороны, имеет место отчаяние: активизация долго сдерживавшихся сил зла, таких, как этнический национализм и ксенофобия, расизм и трайбализм, - все это вызвало новые конфликты. Они возникли как новая угроза международному миру и безопасности.

Самой темной стороной являются новые проявления геноцида. Вновь прозвучали лозунги расовой ненависти. Сотни тысяч людей были убиты или ранены; сотни тысяч превратились в беженцев или перемещенных лиц. Человеческое достоинство было попрано.

Самой светлой стороной явились исторические прорывы, которые были достигнуты в Южной Африке и на Ближнем Востоке. Смелая позиция многих выдающихся государственных мужей сыграла важную роль в превращении основного видения Организации Объединенных Наций в реальность. В этом отношении мы воздаем должное лидерам Палестины, Израиля и Южной Африки за их отвагу и дальновидность. Их смелые шаги на пути к миру укрепили наш оптимизм относительно возможности противостоять негативным тенденциям.

Для того чтобы иметь возможность планировать лучшее будущее, мы должны принимать во внимание успехи и неудачи прошлого, а также решать сегодняшние проблемы. Пришло время приступить к реалистическим размышлениям над вопросом о том, как создать новые, работающие механизмы, для того чтобы эффективно реагировать на проблемы нашего времени. Во-первых, мы должны согласиться с тем фактом, что эйфория практически всегда недолговечна.

Сегодня мы наблюдаем две противоречивые тенденции: одна тенденция - к распаду и конфликту, а другая - к глобализации и сотрудничеству. Эта

новая диалектика и определяет рамки, в которых нам всем приходится работать, для того чтобы найти равновесие между оптимизмом и пессимизмом, между целостностью национального государства и требованиями все более и более взаимозависимого мира.

Наша Организация была построена на пепле второй мировой войны. Последствия войны сказались не только на Уставе Организации Объединенных Наций, но и на тех правилах, которыми руководствуется Организация в своей работе и в соответствии с которыми создана ее структура. Следовательно, крупнейшая задача, стоящая перед нами сегодня, заключается в том, чтобы превратить Организацию Объединенных Наций в настоящий центр глобальной солидарности путем усиления ее эффективности и гармонизации ее работы с новыми требованиями времени. Именно в соответствии с этими аргументами мы придаем наибольшее значение процессу реформы и перестройки Организации Объединенных Наций.

В этой работе центральное место должен занимать Совет Безопасности. Широкие требования к тому, чтобы сделать этот основной орган более представительным, более ответственным, более транспарентным и более подотчетным, возлагают на нас задачу исторических масштабов, которую мы должны решить. Демократизация Совета Безопасности - это вызов нашего времени, который требует адекватной реакции. Моральный авторитет этого органа нуждается в укреплении. Мы должны укрепить представительность Совета Безопасности путем расширения его состава и учреждения более справедливой и организованной системы ротации в географических группах.

Мы должны быть уверены, что Совет Безопасности не воспринимается как орудие небольшой группы крупных государств, которая пытается навязать свою волю и цели своей национальной политики другим. В самом деле, моральный и правовой авторитет решений Совета Безопасности вытекает из того обстоятельства, что Совет, в соответствии со статьей 24 Устава, действует от имени всех государств - членов Организации Объединенных Наций. Следовательно, крайне важно, чтобы рабочая методология Совета Безопасности

была пересмотрена, с тем чтобы она отражала дух демократизации.

При этом понимании моя страна, Турция, принимала активное участие в обсуждениях, которые проходят в Рабочей группе открытого состава по вопросу о справедливом представительстве Совета Безопасности и расширении его членского состава. Мы надеемся, что эта Рабочая группа станет подлинной движущей силой в плане проведения реальной реформы Совета Безопасности. Поэтому любые "авральные" решения, в свете которых реформа могла бы быть истолкована в более узком смысле, не могут быть приняты. В этом же духе мы также полностью поддерживаем усилия по оживлению деятельности и рационализации работы Генеральной Ассамблеи как центрального и универсального форума для проведения дискуссий.

Продолжающиеся конфликты и трагедии по всему миру подчеркивают неотложную необходимость выполнения нашей задачи по укреплению Организации Объединенных Наций, в частности в области коллективной безопасности. За минувшие пять лет операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира значительно расширились. Меняется и характер операций по поддержанию мира. Превентивная дипломатия, миротворчество, обеспечение мира, строительство мира и глобальная человеческая безопасность возникли сейчас как новые концепции, нуждающиеся в дополнительном осмыслении.

Будучи активным участником операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, Турция полагает, что их успех зависит в конечном итоге от поддержки и помощи, которую оказывает сообщество наций. Это в свою очередь требует осмысления совместной ответственности за решение общих задач.

Резервные силы Организации Объединенных Наций, в которых мы решили принять участие, будут играть важную роль в содействии такому пониманию. Только тогда, когда потенциальный агрессор ясно себе представит, что международное сообщество даст отпор своевременно и эффективно, он сможет изменить свое поведение.

Задачи, которые сегодня стоят перед нами, выходят за рамки средств и возможностей одной лишь организации. Соответственно, существует

необходимость новой структуры коллективной безопасности, взаимоукрепляющих друг друга учреждений, где бы были задействованы все структуры. Взаимодействие между глобальной безопасностью и безопасностью региональной требует эффективного сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Ясно одно: только Организация Объединенных Наций может обеспечить законный характер региональным соглашениям и учреждениям в сферах поддержания мира и миротворчества.

От Боснии и Герцеговины и Кавказа до Руанды, народы мира, сталкивающиеся с угрозами расовой ненависти, обращаются с отчаянным требованием помощи и поддержки от Организации Объединенных Наций.

К сожалению, трагедия Боснии и Герцеговины продолжает оставаться одним из главных моментов международной повестки дня уже на протяжении последних 12 месяцев. Несмотря на многочисленные резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, международное сообщество не смогло ни прекратить "этнические чистки", ни положить конец грубой агрессии против Республики Боснии и Герцеговины. Напротив, отсутствие эффективных принудительных мер поощрило агрессора двигаться дальше в реализации своей кампании геноцида и грубого попираательства международного права.

Давно уже необходимы решительные и твердые действия, направленные на прекращение агрессии. Вашингтонские и венские соглашения заложили основу для справедливого и устойчивого мира в Боснии. Эти соглашения определяют рамки для федерации, которая сохраняет территориальную целостность и единство Боснии и Герцеговины как государства с многонациональной культурой, множеством религий и этнических групп. Эти соглашения открыты для участия боснийских сербов.

Боснийское правительство согласилось с недавним международным мирным планом, который был предложен в духе мира Контактной группой, состоящей из пяти государств. Однако сербские экстремисты, которые стремятся к этнически однообразной Великой Сербии, настояли на своем невыполнении воли международного сообщества и

отвергли мирный план. Их отказ продемонстрировал еще раз, что агрессию невозможно остановить на основе зыбучих песков обещаний и деклараций.

Контактная группа, состоящая из пяти государств, заявила о своей готовности, в случае отказа, усилить санкции в отношении Сербии и Черногории. Мы глубоко сожалеем о том, что Совет Безопасности, приняв резолюцию 943 (1994) от 23 сентября 1994 года, двинулся в противоположном направлении, несмотря на усилия Контактной группы Организации Исламская конференция. Агрессор был вознагражден еще раз. Продолжается бесконтрольный геноцид. Боснийский народ в очередной раз испытал глубокое разочарование в связи с действиями международной системы. Их разочарование разделяет все большая и большая часть человечества, особенно в исламских странах.

Мы подошли к критическому моменту. Международное сообщество должно выполнить свои обязательства и начать решительно действовать. Мы должны признать, что только дипломатия, подкрепленная достаточной силой, может заставить сербских экстремистов понять, что война приносит им больше боли, чем выгоды. Не следует более ослаблять санкции до тех пор, пока Сербия и Черногория не признают всех государств-правопреемников в их международных границах.

Сейчас, по мере приближения зимы, необходимость обеспечения гражданского населения жильем, гуманитарной помощью и условиями безопасности становится все более актуальной. Безопасные районы должны быть расширены и эффективно защищены по линии Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). Необходимо положить конец удушению Сараево. Гуманитарные коридоры должны остаться открытыми.

Боснийское правительство, в принципе, должно получить все средства, необходимые для самозащиты, с тем чтобы оно могло воспользоваться своим неотъемлемым правом согласно статье 51 Устава. Речь идет о моральном, правовом и политическом обязательстве международного сообщества, но прежде всего о моральном обязательстве.

Президент Изетбегович в своем выступлении на 7-м пленарном заседании 27 сентября 1994 года с этой трибуны объявил о новой формуле в этом плане. С учетом того, что определенные условия будут выполнены, он ограничил свое справедливое требование снять эмбарго на поставки оружия лишь принятием официального решения, отложив при этом его реализацию на шесть месяцев. Эта новая жертва, вызванная неспособностью международного сообщества обеспечить безопасность жертвам или признать их основополагающее право на самозащиту. Мы должны воздать должное этому благородному жесту и поддержать эту новую формулу.

Осуществление обязательств по установлению справедливого и стабильного мира в Боснии, обязательств, которые так и остаются невыполненными, является жизненно важным для восстановления доверия и морального авторитета Организации Объединенных Наций. Если мы не выдержим этого испытания истории в Боснии и Герцеговине, так называемый "новый мировой порядок" может обернуться постоянным "новым мировым беспорядком".

Мы становимся свидетелями новых потенциальных угроз миру и стабильности на Балканах. Нарастание напряженности между Грецией и Албанией, к сожалению, может вызвать риск появления еще одного кризиса в регионе. Кроме того, Республика Македония страдает от незаконной экономической блокады, введенной Грецией. Более того, Македония по-прежнему ожидает возможности занять свое место в Организации Объединенных Наций под выбранным ею названием и флагом.

Балканы никоим образом не могут выдержать дополнительной напряженности. Выполнение основных международных норм: уважение суверенитета и территориальной целостности, невмешательство во внутренние дела, необходимость урегулирования споров мирными средствами, а не путем угрозы или принуждения, сегодня, более чем когда-либо, является актуальной необходимостью на Балканах.

Моя страна находится в самом центре широкого географического пространства и новой геополитики Евразии. Большая часть конфликтов, которые

занимают главное место в международной повестке дня, происходят вокруг Турции. Мы полностью осознаем нашу ответственность за мир и стабильность нашего региона и за его пределами и стараемся сдерживать конфликты.

Мы стремимся обратить вспять тенденции дестабилизации и содействовать верховенству законности и демократии на нашей периферии. Мы по-прежнему остаемся фактором стабильности. Мы также считаем, что региональное экономическое сотрудничество является движущей силой совместного процветания и роста доверия среди наций, наиболее действенным путем предупреждения распространения этнических конфликтов и потенциальных тенденций гегемонии.

При этом понимании мы выработали новые творческие региональные инициативы сотрудничества для укрепления солидарности и нового геополитического плюрализма. Мы основали Организацию экономического сотрудничества стран бассейна Черного моря, куда входят: Албания, Армения, Азербайджан, Болгария, Грузия, Греция, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация и Украина. Организация экономического сотрудничества, первоначально основанная Турцией, Ираном и Пакистаном, теперь расширила свой состав и включает Афганистан, Азербайджан, Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан.

Еще один пример грубого нарушения международного права наблюдается на Кавказе, где армянские силы продолжают оккупировать пятую часть территории Азербайджана. Более миллиона азербайджанцев были выселены из родных мест. Постоянные призывы международного сообщества относительно незамедлительного, безоговорочного и полного вывода оккупационных сил, изложенные в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, не вызвали никакой реакции. Эта незаконная ситуация, созданная армянами, представляет собой серьезную угрозу стабильности не только для региона, расположенного по соседству с Турцией, но и для международного мира и безопасности.

В качестве члена Минской группы Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) с момента ее создания, Турция остается приверженной мирному процессу СБСЕ. Мы твердо

убеждены в том, что решение должно быть найдено на основе коллективных усилий под эгидой СБСЕ. В этом отношении мы полностью поддерживаем усилия председателя Минской группы по организации многонациональных сил для оказания помощи сторонам в деле поиска справедливого и долгосрочного решения. Мы готовы внести свой вклад в эту работу.

В этом контексте я хотел бы обратить внимание на нашу последовательную и твердую позицию, которую мы неоднократно выражали с этой трибуны. Ни на Балканах, ни на Кавказе, ни где бы то ни было Турция никогда не признает приобретения территорий силой; так же, как и не позволит дезинформации или бесстыдной официальной пропаганде - даже звучащей с этой трибуны - склонить международное сообщество к терпимости или увековечению условий жизни, навязанных турецкому населению на Кипре.

Турецкие киприоты остаются полностью изолированными на своей части острова в силу бесчетных ограничений, которые правительства и международные организации наложили на их торговлю, путешествия, культурные и спортивные контакты с остальным миром. Это произвольное эмбарго сохраняется в результате безудержной кампании искажения фактов, относящихся к истории событий на острове за последний 31 год. Даже пакет мер укрепления доверия Организации Объединенных Наций, целью которого было частичное снятие пагубных последствий этого эмбарго, был намеренно торпедирован недальновидной политикой другой стороны, и, к сожалению, перспективы справедливого и прочного урегулирования были еще более отдалены.

Реалистичное и жизнеспособное урегулирование на основе переговоров продолжает оставаться целью турецких киприотов. Мы поддерживаем такой подход и считаем, что единственный путь к всеобъемлющему решению кипрского вопроса - это снятие препятствий на пути мер укрепления доверия.

Будучи соседней страной, Турция очень внимательно следит за событиями в Грузии. Мы надеемся на восстановление мирных условий в этой дружественной стране и готовы принять участие в согласованных международных действиях в рамках

Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Грузии.

Турция встала на прочный путь солидарности с новыми независимыми странами Средней Азии, с которыми мы поддерживаем исторические, культурные и лингвистические связи. Турция полностью поддерживает усилия этих светских республик в их строительстве плюралистических обществ и будет содействовать их интеграции в мировое сообщество. Мне хотелось бы подчеркнуть, что связь Турции с этими странами - это связь сотрудничества и солидарности; это отношения между суверенными странами. Эти отношения не заключаются в соперничестве или исключении отношений с другими странами.

Мы придаем важное значение единству и территориальной целостности Афганистана. Мы надеялись на то, что обширный процесс национального примирения, включающий в себя все группы населения, начался. Однако мы с большим сожалением отмечаем возобновление вооруженного конфликта. Мы еще раз призываем все стороны в Афганистане положить конец братоубийственной войне и приступить к работе по установлению мира внутри страны, с тем чтобы можно было начать процесс восстановления и реконструкции разрушенной страны.

На Ближнем Востоке окончание "холодной войны" глубоко изменило печальную картину, открыло новые горизонты для мира. Израильско-палестинское и последовавшее за ним израильско-иорданское соглашения открыли новую эпоху, в которой враждебность уступает место примирению, а отчаяние - надежде.

Исторический прорыв в мирном процессе, который обещает согласие и сотрудничество между народом Палестины и Израилем, а также между Израилем и его арабскими соседями, несомненно, будет позитивно сказываться и в более широком региональном и глобальном контексте. Обеспечение постоянного мира на Ближнем Востоке также создаст необходимые условия для гармонии, экономического сотрудничества и совместного процветания.

В качестве страны, расположенной в непосредственной близости к Ближнему Востоку, Турция давно конструктивно участвует в делах

региона и поддерживает хорошие традиционные связи со всеми сторонами. Она активно участвует во всех многосторонних переговорах. Турция готова внести вклад в усилия палестинского народа по экономической перестройке в секторе Газа и Иерихоне. Она также примет участие в так называемом временном международном присутствии по просьбе сторон. И я хотел бы подтвердить нашу решительную поддержку процесса обеспечения справедливого и прочного мира в регионе.

Довольно оптимистические прогнозы на будущее на Ближнем Востоке должны восприниматься с определенной степенью реализма перед лицом продолжающихся страданий иракского народа. Четыре года спустя после начала кризиса в Персидском заливе он продолжает ожидать нормализации обстановки. Мы полностью осознаем тот факт, что, для того чтобы занять полноправное место в международном сообществе, Ирак должен выполнить все соответствующие резолюции Совета Безопасности. Мы, однако, не можем и не должны закрывать глаза на тот факт, что Ирак почти завершил выполнение требований по разоружению в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности и заслуживает поощрения в этом плане.

Следует также помнить о том, что санкции вызывают серьезные экономические проблемы не только для иракского народа, но и для ряда других стран, особенно соседних с Ираком. Огромные экономические потери наиболее пострадавших в этой связи стран, в особенности моей страны - Турции - должны быть еще рассмотрены.

Здесь мне хотелось бы вновь подчеркнуть нашу принципиальную позицию, в соответствии с которой мы будем по-прежнему выступать за территориальную целостность и единство Ирака, что имеет жизненное значение для мира и стабильности на Ближнем Востоке.

Ликвидация апартеида в Южной Африке закрыла длинную и мрачную страницу в истории человечества. Кроме Южной Африки, картина остается мрачной во многих частях Африки. Организация Объединенных Наций проводит половину своих операций по поддержанию мира на этом континенте и принимает активное участие в

поддержании и достижении мира в Сомали, Мозамбике, Анголе, Либерии, Руанде и Бурунди.

Усилия Организации Объединенных Наций в Африке должны основываться на двойной и консолидированной стратегии. Они должны быть направлены не только на поддержание мира, но и на ускорение устойчивого экономического развития, на основе которых основные причины продолжающихся вооруженных конфликтов могут быть ликвидированы.

По сути глубинные причины конфликта требуют новых глобальных обязательств. В полном согласии с Генеральным секретарем мое правительство присоединяется к точке зрения о том, что настало время сбалансировать старую приверженность территориальной безопасности новой приверженностью безопасности человека; перейти от предоставления безопасности на основе оружия к обеспечению безопасности через развитие.

Прекращение "холодной войны" привело также к прекращению изолированной трактовки основных компонентов, таких, как политическая безопасность и социальные вопросы. Сейчас повсеместно признается, что безопасность нельзя рассматривать только в политическом и военном ключе и что мир и благополучие неразделимы.

Во время, когда беспорядок и распад как на национальном, так и на международном уровнях, похоже, обречены нарастать, концепция предупреждения кризисов должна быть разработана и расширена.

Мы решительно поддерживаем мнение о том, что мир, развитие и демократия взаимосвязаны и взаимно укрепляют друг друга. Мы все признаем насущную необходимость содействовать новой культуре развития. Новая повестка дня Организации Объединенных Наций для развития должна поставить на передний план устойчивое развитие, в центре которого интересы людей. Для этого требуется укрепление роли Организации Объединенных Наций.

Демократия - основополагающий императив человеческой безопасности, социальной интеграции и хорошего руководства. По сути, в ходе Венской конференции в прошлом году международное сообщество подтвердило свою приверженность

защите прав человека и основополагающим свободам и общей борьбе против расизма, ксенофобии и нетерпимости. Сегодня плюралистическое гражданское общество, свободные и справедливые выборы и верховенство права определены как общие цели человечества. Диалог между различными культурами может быть достигнут лишь в контексте демократии.

Насилие и терроризм не могут и не должны оправдываться ни при каких обстоятельствах. Исходя из этого, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/122 подтвердила Венскую декларацию и охарактеризовала терроризм как деятельность, направленную на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, а также создающую угрозу территориальной целостности и безопасности государств, дестабилизирующую законные правительства, подрывающую плюралистическое гражданское общество и имеющую отрицательные последствия для социально-экономического развития государств. Мы призываем международное сообщество выполнять свои обязательства и предпринимать необходимые шаги по борьбе с терроризмом и его искоренению.

Отсутствие терпимости - основа различных конфликтов, которые представляют собой самую серьезную угрозу международному миру и безопасности. Поэтому содействие культуре терпимости оказывает непосредственное воздействие на предотвращение кризисов. Нам следует прививать дух терпимости новому поколению.

Мне доставляет удовольствие напомнить здесь, что по инициативе Турции Генеральная Ассамблея в декабре прошлого года провозгласила 1995 год Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости. В соответствии с положениями резолюции 48/126 всю систему Организации Объединенных Наций попросили внести вклад в его успешное проведение, что внесет вклад в ускорение усилий по предотвращению всех форм расизма, дискриминации, фанатизма и фундаментализма.

Разоружение должно также рассматриваться в контексте превентивной дипломатии. Мы должны признать тот факт, что прекращение "холодной войны" не устранило угрозы ядерного оружия.

Напротив, в некоторых случаях эта опасность в действительности возросла. Поэтому еще одна область, в которой нужен прогресс, - предотвращение распространения ядерного оружия. В момент, когда мы готовимся к Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия, которая будет созвана в будущем году, создание климата доверия будет иметь жизненно важное значение. Сейчас должны быть приняты меры для создания такого климата.

Аналогичным образом мы считаем, что полное соблюдение существующих договоренностей по контролю над вооружениями и разоружению на региональном и глобальном уровнях имеет первостепенное значение.

Как справедливо заявил Генеральный секретарь, Встреча на высшем уровне в интересах детей в 1990 году, Встреча на высшем уровне планета Земля в 1992 году, Конференция по правам человека в 1993 году, Конференция по народонаселению в сентябре 1994 года, Встреча на высшем уровне в интересах социального развития в марте 1995 года и Конференция по положению женщин, которая пройдет в сентябре 1995 года, взаимосвязаны. К 1995 году, к моменту пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, мы должны достичь глобального консенсуса в отношении пути продвижения к новым обязательствам, ведущим к построению лучшего мира.

Для завершения повестки дня мы должны также добавить к этим важным событиям вторую Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая будет

проведена в июне 1996 года в Стамбуле. В этом контексте мы приветствуем призыв Генерального секретаря провозгласить Конференцию Хабитат II в качестве "Встречи на высшем уровне по проблемам городов", с целью обратить внимание всего мира на эту проблему и для того чтобы мировые лидеры взяли на себя обязательства создать в наших городах, селах и деревнях здоровые, безопасные и соответствующие устойчивые условия жизни. Участие на высоком уровне в этой Конференции обеспечит ее успех.

В следующем году мы отметим пятидесятую годовщину Организации. Это самое благоприятное время оценить на пороге нового тысячелетия с чувством реализма и предвидения, что достигнуто и чего не удалось достичь. Мы обязаны осуществить мечты основателей Организации Объединенных Наций. Мы надеемся на то, что наша работа поможет придать новый стимул позитивным действиям в этом направлении.

Государства-члены возлагают надежды на Организацию Объединенных Наций, которая отражает разнообразие, объединенное общим делом. Степень ее успеха определит, будет ли у нас лучший мир для всех людей, и окрепнут мир, безопасность, демократия, развитие и процветание.

Это требует совместных действий, в которых должны участвовать все государства. Мы должны дать волю своему воображению, чтобы не отстать от перемен и стремиться реализовать общие мечты человечества. Если мы не добьемся успеха, будущие поколения дорого заплатят за наши ошибки. Я убежден, что с учетом всего горького прошлого опыта, человечество в совокупности достаточно мудро, чтобы не совершать таких ошибок.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.